



Plec de clàusules administratives particulars

Contracte de Serveis, mitjançant procediment Obert subjecte a regulació no harmonitzada

Títol: Serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i Feminismes.

Expedient: IF-2024-119

Tramitació: Ordinària



QUADRE DE CARACTERISTIQUES

A. Objecte del contracte.

A.1 Descripció: serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i Feminismes (interpretació i mediació intercultural, interpretació de llengua de signes i traducció jurada).
A.2 Lots: Sí. Lot 1. Servei d'interpretació de llengües estrangeres (interpretació personalitzada i interpretació en actes públics). Lot 2. Servei d'interpretació de llengua de signes (interpretació personalitzada i interpretació en actes públics). Lot 3. Servei de traducció jurada.
A.3 CPV: 79540000-1 Serveis d'interpretació i -79530000-8 Serveis de traducció.

B. Dades econòmiques.

B.1 Determinació del preu: Preu unitari màxim. <u>Preus unitaris màxims (sense IVA) LOT 1:</u> Preus unitaris màxims (sense IVA) per la interpretació personalitzada (simultània o consecutiva) amb una llengua <u>d'alfabet llatí</u>: Per servei ordinari i no urgent <table><tr><td><i>Preu/hora presencial</i></td></tr><tr><td>75,00 €</td></tr></table> Per servei ordinari urgent <table><tr><td><i>Preu/hora presencial</i></td></tr><tr><td>86,25 €</td></tr></table> Per servei extraordinari i no urgent <table><tr><td><i>Preu/hora presencial</i></td></tr><tr><td>86,25 €</td></tr></table> Per servei extraordinari i urgent <table><tr><td><i>Preu/hora presencial</i></td></tr><tr><td>97,50 €</td></tr></table> Preus unitaris màxims (sense IVA) per la interpretació personalitzada (simultània o consecutiva) amb una llengua <u>d'alfabet no llatí</u>: Per servei ordinari i no urgent	<i>Preu/hora presencial</i>	75,00 €	<i>Preu/hora presencial</i>	86,25 €	<i>Preu/hora presencial</i>	86,25 €	<i>Preu/hora presencial</i>	97,50 €
<i>Preu/hora presencial</i>								
75,00 €								
<i>Preu/hora presencial</i>								
86,25 €								
<i>Preu/hora presencial</i>								
86,25 €								
<i>Preu/hora presencial</i>								
97,50 €								



Preu/hora presencial

80 €

Per servei ordinari urgent

Preu/hora presencial

92 €

Per servei extraordinari no urgent

Preu/hora presencial

92 €

Per servei extraordinari urgent

Preu/hora presencial

104 €

Preu unitari màxim (sense IVA) per interpretació en actes públics de mitja jornada (llengües d'alfabet llatí i no llatí)

<i>Nombre d'actes</i>	<i>Import unitari per acte</i>
8	400,00

Preus unitaris màxims (sense IVA) LOT 2- Servei d'interpretació de llengua de signes:

Per servei ordinari no urgent (inclou interpretació individualitzada i en actes públics)

Preu/hora

80 €

Per servei ordinari urgent

Preu/hora

92 €

Per servei extraordinari no urgent

Preu/hora

92 €

Per servei extraordinari urgent

Preu/hora

104 €

Preus unitaris màxims (sense IVA) LOT 3- Servei de traducció jurada:

<i>Concepte</i>	<i>Preu unitari màxim per paraula</i>
Traducció llengua d'alfabet llatí > català	0,135 €/paraula
Traducció llengua d'alfabet no llatí > català	0,142 €/paraula

B.2 Pressupost de licitació: 99.906,07 € (82.567,00 € import base + 17.339,07 € del 21% d'IVA).



Atès que la determinació del pressupost de licitació es duu a terme per preus unitaris, no s'ha desglossat cap lot en els costos directes ni indirectes, d'acord amb el que estableix la Resolució 633/2019 del Tribunal Administratiu Central de Recursos Contractuals per als casos de contractes de serveis amb preus unitaris.

El desglossament per lots és el següent:

	Import sense IVA	21% IVA	Import amb IVA
Lot 1	69.715,00	14.640,15	84.355,15
Lot 2	8.420,00	1.768,20	10.188,20
Lot 3	4.432,00	930,72	5.362,72
Total	82.567,00	17.339,07	99.906,07

*Si bé aquesta és la **previsió inicial mínima** de despesa per a cada lot, aquest servei es configura, d'acord amb la Disposició addicional 33a de la LCSP per un nombre de prestacions que aplicant el preu unitari que resulti adjudicat en virtut del procés de licitació, esgoti l'import màxim destinat al lot corresponent, sens perjudici que les necessitats reals del Departament acabin sent inferiors a les inicialment previstes i, per tant, no s'arribi a realitzar la despesa màxima aprovada per a aquest expedient de contractació.*

B.3 Valor estimat del contracte: 198.160,80 euros (IVA exclòs).

Corresponents a: l'import base del contracte inicial pel 2024 (82.567,00 €), més l'import base d'una eventual pròrroga per una durada d'un any més (82.567,00 €), més l'import base de les modificacions previstes, de conformitat amb el que disposa l'article 204 de la LCSP

2024 (12 mesos)	Pròrroga un any	Modificació 20%-2024	Modificació 20%-2025	TOTAL
82.567,00	82.567,00	16.513,40	16.513,40	198.160,80

*Imports en euros

Valor Estimat Total (termini inicial vigència+ eventuals pròrrogues + modificacions previstes)
198.160,80 €

C. Partida pressupostària.

- IF01 D/227000800/1210/0000 del pressupost del Departament d'Igualtat i Feminismes per al 2024.

D. Termini d'execució/durada del contracte.

D.1 Durada inicial del contracte: Des de la formalització del contracte fins el 31 de desembre de 2024.



D.2 Pròrroga: Sí. Per una durada de fins un màxim de 12 mesos addicionals.

E. Solvència dels licitadors.

E.1 Econòmica i financera:

La solvència econòmica i financera que es descriu a continuació és aplicable a cadascun dels lots

D'acord amb el que disposa l'article 87.1a) de la LCSP, la solvència econòmica i financera s'ha d'acreditar pel volum anual de negocis de l'empresa licitadora, en l'àmbit al qual es refereix el contracte, referit a l'any de major volum de negoci dels tres darrers anys disponibles en funció de la data de creació o d'inici de les activitats empresarials i de presentació de les ofertes, per import igual o superior al pressupost base de licitació del lot a què es liciti o de la suma del pressupost base de licitació dels lots a què es liciti:

Concepte	Import base de licitació (sense IVA)
Lot 1. Servei d'interpretació de llengües estrangeres, (interpretació personalitzada i interpretació en actes públics)	69.715,00
Lot 2. Servei d'interpretació de llengua de signes (interpretació personalitzada i interpretació en actes públics)	8.420,00
Lot 3. Servei de traducció jurada	4.432,00

S'estima que aquesta solvència econòmica i financera és suficient per poder desenvolupar el treball, atès que coincideix amb l'import base de licitació per al 2024 sense IVA de cada lot, i no excedeix el llindar legal d'una vegada i mitja del valor estimat del contracte.

Aquesta solvència s'haurà d'acreditar pel valor del lot a què es liciti o per la suma del pressupost base de licitació dels lots a què es liciti, d'acord amb els imports detallats en la taula anterior.

Les empreses licitadores han de declarar la xifra global de negoci referida als tres darrers exercicis anuals disponibles en funció de la data de creació o d'inici de l'empresa, segons model de declaració responsable de l'annex 1 d'aquest plec.

E.2 Tècnica o professional:

En relació amb l'article 90 de la Llei 9/2017, de Contractes del Sector Públic, les empreses licitadores hauran d'acreditar la seva solvència tècnica o professional pels mitjans següents:

Solvència tècnica o professional per al lot 1: interpretació de llengües estrangeres

En relació amb la solvència tècnica o professional, d'acord amb el que disposa l'article 90.1 a) de la LCSP, aquesta s'ha d'acreditar de la forma següent:



1. Les empreses licitadores han de presentar una relació dels principals serveis o treballs realitzats d'igual o similar naturalesa als de l'objecte del contracte (serveis d'interpretació), en els darrers tres anys disponibles en funció de les dates de constitució o d'inici d'activitats de l'empresari i de presentació de les ofertes, que inclogui l'import, les dates i els destinataris, públics o privats.

Cal acreditar, en l'any de més execució dels tres declarats, un import mínim igual o superior al 80% del pressupost base de licitació d'aquest lot.

Concepte	Import base de licitació (sense IVA)	Import màxim acreditació (80%)
Lot 1. Servei d'interpretació de llengües estrangeres, (interpretació personalitzada i interpretació en actes públics)	69.715,00	55.772,00

2. També cal acreditar un mínim de dos serveis d'interpretació, un dels quals en una llengua d'alfabet llatí i l'altre en una llengua d'alfabet no llatí de les que s'inclouen com a llengües de treball en aquest lot. A aquest efecte, en aquesta relació caldrà indicar breument la descripció del servei de manera que es pugui identificar sense dubtes si es tracta d'una interpretació en una llengua d'alfabet llatí o en una llengua d'alfabet no llatí, a l'efecte de poder determinar si es compleix amb el mínim de serveis d'interpretació.

Els serveis efectuats s'acreditaran mitjançant certificats de bona execució dels serveis, que hagin estat inclosos en la declaració responsable formulada segons l'apartat anterior. Quan el destinatari sigui una entitat del sector públic, els serveis o treballs efectuats s'acreditaran mitjançant certificats expedits o visats per l'òrgan competent; quan el destinatari sigui un subjecte privat, mitjançant un certificat expedit per aquest subjecte, o, a falta d'aquest certificat, mitjançant una declaració de l'empresari acompanyada dels documents de què disposi que acreditin la realització de la prestació.

Pels casos d'empreses de nova creació, a més s'haurà de justificar documentalment una relació dels treballadors de l'empresa amb indicació de les tasques i la titulació professional habilitant per l'exercici de les tasques indicades: mínim 2 treballadors amb la titulació oficial indicada a l'apartat 8.3 i una persona més per a tasques de coordinació i administració.

Solvència tècnica o professional per al lot 2: interpretació de llengua de signes

Les empreses licitadores han de presentar una relació dels principals serveis o treballs realitzats d'igual o similar naturalesa als de l'objecte del contracte (serveis d'interpretació de llengua de signes), en els darrers tres anys disponibles en funció de les dates de constitució o d'inici d'activitats de l'empresari i de presentació de les ofertes, que inclogui l'import, les dates i els destinataris, públics o privats.



Cal acreditar, en l'any de més execució dels tres declarats, un import mínim igual o superior al 80% del pressupost base de licitació d'aquest lot.

<i>Concepte</i>	<i>Import base de licitació (sense IVA)</i>	<i>Import màxim acreditació (80%)</i>
Lot 2. Servei d'interpretació de llengua de signes (interpretació personalitzada i interpretació en actes públics)	8.420,00	6.736,00

Els serveis efectuats s'acreditaran mitjançant certificats de bona execució dels serveis, que hagin estat inclosos en la declaració responsable formulada segons l'apartat anterior. Quan el destinatari sigui una entitat del sector públic, els serveis o treballs efectuats s'acreditaran mitjançant certificats expedits o visats per l'òrgan competent; quan el destinatari sigui un subjecte privat, mitjançant un certificat expedit per aquest subjecte, o, a falta d'aquest certificat, mitjançant una declaració de l'empresari acompanyada dels documents de què disposi que acreditin la realització de la prestació.

Pels casos d'empreses de nova creació, a més s'haurà de justificar documentalment una relació dels treballadors de l'empresa amb indicació de les tasques i la titulació professional habilitant per l'exercici de les tasques indicades: mínim 1 treballador amb la titulació oficial indicada a l'apartat 8.3 i una persona més per a tasques de coordinació i administració.

Solvència tècnica o professional per al lot 3: traducció jurada

1. Les empreses licitadores han de presentar una relació dels principals serveis o treballs realitzats d'igual o similar naturalesa als de l'objecte del contracte (serveis de traducció jurada), en els darrers tres anys disponibles en funció de les dates de constitució o d'inici d'activitats de l'empresari i de presentació de les ofertes, que inclogui l'import, les dates i els destinataris, públics o privats.

Cal acreditar, en l'any de més execució dels tres declarats, un import mínim igual o superior al 80% del pressupost base de licitació d'aquest lot.

<i>Concepte</i>	<i>Import base de licitació (sense IVA)</i>	<i>Import màxim acreditació (80%)</i>
Lot 3. Servei de traducció jurada	4.432,00	3.545,60

2. També cal acreditar un mínim de dos serveis de traducció jurada, un dels quals en una llengua d'alfabet llatí i l'altre en una llengua d'alfabet no llatí de les que s'inclouen com a llengües de treball en aquest lot. A aquest efecte, en aquesta relació caldrà indicar breument la descripció del servei de manera que es pugui identificar sense dubtes si es tracta d'una traducció en una llengua d'alfabet llatí o en una llengua



d'alfabet no llatí, a l'efecte de poder determinar si es compleix amb el mínim de serveis de traducció.

Els serveis efectuats s'acreditaran mitjançant certificats de bona execució dels serveis, que hagin estat inclosos en la declaració responsable formulada segons l'apartat anterior. Quan el destinatari sigui una entitat del sector públic, els serveis o treballs efectuats s'acreditaran mitjançant certificats expedits o visats per l'òrgan competent; quan el destinatari sigui un subjecte privat, mitjançant un certificat expedit per aquest subjecte, o, a falta d'aquest certificat, mitjançant una declaració de l'empresari acompanyada dels documents de què disposi que acreditin la realització de la prestació.

Pels casos d'empreses de nova creació, a més s'haurà de justificar documentalment una relació dels treballadors de l'empresa amb indicació de les tasques i la titulació professional habilitant per l'exercici de les tasques indicades: mínim 1 treballador amb la titulació oficial indicada a l'apartat 8.3 i una persona més per a tasques de coordinació i administració.

E.3 Classificació empresarial (optativa):

Els CPV d'aquest servei són els 79540000-1 Serveis d'interpretació i -79530000-8 Serveis de traducció i estan inclosos a l'Annex II del Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques.

Per tant, d'acord amb l'article 37.2 del Reglament esmentat, la correspondència dels CPV citats ho és al **grup de classificació T, subgrup 5-serveis de traductors i intèrprets**.

La categoria adient serà la que correspongui segons el valor estimat del lot a que es liciti o, en el seu cas, a la suma dels valors estimats dels lots a que es liciti, o bé superior.

Tenint en consideració que el valor estimat total d'aquest contracte és de 198.160,80 euros la categoria màxima que serà necessari disposar, en el seu cas, és la categoria 2:

- Categoria 1, quan la quantia sigui inferior a 150.000 euros.
- Categoria 2, quan la quantia sigui igual o superior a 150.000 euros e inferior a 300.000 euros.
- Categoria 3, quan la quantia sigui igual o superior a 300.000 euros e inferior a 600.000 euros.

Els licitadors poden acreditar la seva solvència (econòmica i tècnica o professional), si disposen de la classificació empresarial esmentada.

En tot cas, únicament l'empresa que resulti proposada com a adjudicatària del contracte haurà d'aportar, en resposta al requeriment de documentació previ a l'adjudicació previst en l'art. 150.2 del LCSP, els documents acreditatius, en el seu cas, de la classificació empresarial.



E.4 Habilitacions empresarials o professionals, llicències i/o autoritzacions administratives:
No es preveuen pel que fa als licitadors, sens perjudici dels requisits que han de complir els mitjans personals compromesos segons l'apartat E.5 d'aquest quadre de característiques.
E.5 Adscripció de mitjans (art. 76.2 LCSP):
<u>Per al lot 1</u> Les empreses licitadores han de disposar <u>en plantilla (o amb un contracte amb un treballador per compte aliè)</u> , com a mínim, de dues persones amb titulació oficial en Traducció i Interpretació o bé titulació oficial en Filologia en qualsevol de les llengües de treball d'aquest contracte (d'acord amb l'apartat 3.3 - Llengües de treball del Plec de prescripcions tècniques), <u>cosa que s'acreditarà mitjançant els documents TC2 de la Seguretat Social, la presentació de la còpia de la titulació corresponent i l'instrument contractual, en cas de que el treballador sigui per compte aliè.</u>
<u>Per al lot 2</u> Les empreses licitadores han de disposar en plantilla (o en el seu cas, amb la contractació d'un treballador per compte aliè, en cas de que opti per la subcontractació de la tasca), com a mínim, d'una persona amb titulació oficial en Interpretació de Llengua de Signes, especialitat de llengua de signes catalana, cosa que s'acreditarà mitjançant els documents TC2 de la Seguretat Social i la presentació de la còpia de la titulació corresponent.
<u>Per al lot 3</u> Les empreses licitadores han de disposar <u>en plantilla (o amb un contracte amb un treballador per compte aliè)</u> , com a mínim, d'una persona amb titulació oficial en Traducció i Interpretació o bé titulació oficial en Filologia en qualsevol de les llengües de treball d'aquest contracte (d'acord amb l'apartat 5.3 - Llengües de treball del Plec de prescripcions tècniques), <u>cosa que s'acreditarà mitjançant els documents TC2 de la Seguretat Social, la presentació de la còpia de la titulació corresponent i l'instrument contractual, en cas de que el treballador sigui per compte aliè.</u>
Només l'empresa proposada com a adjudicatària haurà d'acreditar, en fase de requeriment previ a l'adjudicació, la documentació esmentada en relació amb els mitjans personals, sense perjudici dels aclariments que, en l'acte d'obertura dels sobres, la Mesa pugui realitzar respecte de les declaracions responsables inicialment presentades.
E.6 Altra documentació:
Declaració responsable de l'annex 1

F. Criteris de valoració.

F.1 Sobres a presentar
<u>Tres sobres</u> (Sobre A amb la documentació general, inclosa la declaració responsable de l'annex 1. Sobre B –solvències, tècnica i econòmica i financera; criteris objectius que no són



oferta econòmica- i **Sobre C** –oferta econòmica, en els termes especificats en l'apartat F.3 d'aquest quadre).

Les empreses podran designar com a confidencial tota aquella informació que compleixi amb les condicions i els límits establerts a l'article 133.1 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.

F.2 Criteris subjectes a judici de valor

No es preveuen.

F.3 Criteris de valoració objectiva o automàtica- (Sobres B- C)- Fins a 100 punts

F.3.1 Criteris de valoració per al lot 1

1. Valoració econòmica (sobre C) - Fins a 55 punts

L'adjudicació del contracte es farà sobre la base de la millor relació qualitat-preu, d'acord amb l'article 145 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.

Tots els criteris d'adjudicació que es proposen són objectius o de valoració automàtica, màxim fins a 100 punts repartits de la manera següent:

<i>Criteris de valoració</i>	<i>Punts</i>
Oferta econòmica	Fins a 55 punts
Experiència professional: a) en serveis d'interpretació b) en serveis d'interpretació efectuats en els àmbits(*) de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes	Fins a 30 punts a) fins a 10 punts b) fins a 20 punts
Titulació acadèmica: nombre de professionals amb titulació	Fins a 15 punts

(*) Els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes són, d'acord amb el Decret 21/2021, de 25 de maig, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya: les polítiques d'igualtat, les d'accessibilitat, la igualtat efectiva en el treball així com les de garanties de drets i no-discriminació; les polítiques LGBTI+; les polítiques de dones; el foment i la defensa dels drets humans, polítics i civils; les polítiques d'immigració, refugi i suport a la migració catalana, i les polítiques del temps.

El servei de traducció i interpretació objecte del contracte s'ha de garantir de manera **efectiva**, des del primer moment. Per a això, és fonamental garantir no només la traducció simple i "automàtica", sinó la **qualitat** d'aquesta, sobretot en situacions d'extrema vulnerabilitat com són els casos de violències masclistes.

La qualitat consisteix en aquest valor afegit d'assegurar una coherència en el relat sense perdre cap detall dels fets. Per a això, els professionals han de conèixer, no només la llengua de la persona que s'atén, sinó també les circumstàncies que l'han portada a requerir aquest servei. Aquesta experiència del professional garantirà que la traducció estigui contextualitzada i sigui fidedigna i que no es generin incoherències que més tard poden perjudicar la credibilitat del relat.

Així, és molt important que el professional intèrpret hagi tingut experiència en serveis de l'àmbit de competències del Departament i que estigui sensibilitzat en matèria de gènere, LGBTI+.



antiracisme i estrangeria, etc. A part de conèixer la llengua de la persona, és molt important per part del professional conèixer el context en què s'han esdevingut els fets i les circumstàncies de la persona. La manca d'experiència en aquestes matèries sensibles fa que el professional es limiti a fer una traducció literal i això afecta negativament no només la qualitat del servei de traducció-interpretació i la garantia del dret a la informació de la víctima sinó també la comprensió del relat d'aquesta per part dels professionals que intervenen en el procediment, fet que dificulta l'efectivitat i eficàcia de la seva feina. A més a més, si un intèrpret ha treballat abans en un sector empresarial relacionat amb polítiques d'igualtat, tindrà més coneixements sobre la matèria i la terminologia específica d'aquest àmbit, i això redundarà en una major qualitat del servei, a diferència d'un intèrpret que no hagi treballat mai en aquests àmbits concrets.

Per tot això, s'ha cregut imprescindible valorar, no només els coneixements de llengües dels professionals, sinó també la seva experiència en serveis prestats dins d'unes problemàtiques socials com són les pròpies de l'àmbit del Departament.

a) Oferta econòmica: fins a 55 punts

Per valorar l'oferta econòmica caldrà oferir un preu unitari per cadascuna de les actuacions objecte d'aquest contracte, d'acord amb el model d'oferta econòmica incorporat en annex al PCAP. El preu unitari ofert no podrà ser superior al preu unitari màxim expressat en el PCAP, altrament l'oferta serà descartada. En base als preus unitaris oferts resultarà un import de despesa total, que és el que servirà per al càlcul de la puntuació d'aquest criteri, en l'aplicació de la fórmula següent:

La valoració de l'oferta econòmica es realitzarà aplicant la fórmula següent (Directiu 1/2020, de 24 de juliol, de la Direcció General de Contractació Pública, d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació de les proposicions econòmica i tècnica):

En

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar
 P = Punts criteri econòmic
 O_m = Oferta Millor
 O_v = Oferta a Valorar
 IL = Import de Licitació
 VP = Valor de ponderació

aquesta fórmula se li assignarà el valor 1,55 al valor de ponderació (VP), associat al pes específic del criteri preu sobre el total de puntuació de la licitació.

b) Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica i de caràcter qualitatiu: fins a 45 punts

El sobre B haurà d'incloure una declaració responsable amb la relació nominativa dels professionals que es destinaran a l'execució del contracte, definits per separat en cada lot per al qual es lici. En aquesta relació nominativa caldrà que figuri, al costat del nom de cada professional, la llengua o llengües que coneix.

Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica	Puntuació màxima
1. Experiència professional dels professionals intèrprets: a) experiència en serveis d'interpretació b) experiència en serveis d'interpretació efectuats en els àmbits(*) de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes	Fins a 30 punts a) fins a 10 punts b) fins a 20 punts



2. Titulació: nombre de professionals adscrits al contracte que disposin del títol oficial de llicenciatura, diplomatura o grau en Traducció i Interpretació o equivalent. La titulació també es pot acreditar amb professionals que acreditin tenir la nacionalitat d'un estat que tingui un dels idiomes de treball com a propi i que tinguin un nivell suficient de català (C1)	15 punts
Total	45 punts

(*) Els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes són, d'acord amb el Decret 21/2021, de 25 de maig, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya: les polítiques d'igualtat, les d'accessibilitat, la igualtat efectiva en el treball així com les de garanties de drets i no-discriminació; les polítiques LGBTI+; les polítiques de dones; el foment i la defensa dels drets humans, polítics i civils; les polítiques d'immigració, refugi i suport a la migració catalana, i les polítiques del temps.

S'atorgaran les puntuacions següents:

1. Per nombre d'intèrprets amb anys d'experiència professional en traducció i interpretació, fins a 30 punts

- a) *Experiència en serveis d'interpretació (fins a 10 punts): 1 punt per cada any d'experiència acreditada de cada professional adscrit al contracte.*

— S'atorgaran 4 punts a l'empresa que disposi de més intèrprets destinats a l'execució del contracte amb experiència en traducció i interpretació igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P1 = \frac{\text{Nombre d'intèrprets amb experiència igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre d'intèrprets ofert amb experiència igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys}} \times 4$$

— S'atorgaran 6 punts a l'empresa que disposi de més intèrprets destinats a l'execució del contracte amb experiència en traducció i interpretació igual o superior a 5 anys. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P2 = \frac{\text{Nombre d'intèrprets amb experiència igual o superior a 5 anys oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre d'intèrprets ofert amb experiència igual o superior a 5 anys}} \times 6$$

- b) *Experiència en serveis d'interpretació efectuats en els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes (fins a 20 punts): 1 punt per cada any d'experiència acreditada de cada professional adscrit al contracte*

Els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes són, d'acord amb el Decret 21/2021, de 25 de maig, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya: les polítiques d'igualtat, les d'accessibilitat, la igualtat efectiva en el treball així com les de garanties de drets i no-discriminació; les polítiques LGBTI+; les polítiques de dones; el foment i la defensa dels drets humans, polítics i civils; les polítiques d'immigració, refugi i suport a la migració catalana, i les polítiques del temps.



— S'atorgaran 8 punts a l'empresa que disposi de més intèrprets destinats a l'execució del contracte amb experiència en traducció i interpretació igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P3 = \frac{\text{Nombre d'intèrprets amb experiència igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre d'intèrprets ofert amb experiència igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys}} \times 8$$

— S'atorgaran 12 punts a l'empresa que disposi de més intèrprets destinats a l'execució del contracte amb experiència en traducció i interpretació igual o superior a 5 anys. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P4 = \frac{\text{Nombre d'intèrprets amb experiència igual o superior a 5 anys oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre d'intèrprets ofert amb experiència igual o superior a 5 anys}} \times 12$$

La puntuació total per a cada licitador quant a l'experiència professional dels intèrprets serà la suma dels resultats obtinguts en els apartats anteriors (puntuació total per a cada licitador: P1+ P2 + P3 + P4).

Per valorar aquest criteri, cal la presentació dels currículums, en què s'indiquin els anys d'experiència i les tasques realitzades pel nombre d'anys al·legats. Per tant, si no s'aporten els currículums no es valorarà aquest criteri tot i que constin al·legats.

A aquest efecte, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins del sobre B, els currículums corresponents als professionals que s'hagi declarat adscriure a l'execució del contracte i respecte dels quals s'hagi de valorar major experiència.

Adicionalment, també es podrà acreditar l'experiència professional al·legada respecte dels intèrprets per mitjà de certificats de serveis prestats per aquests, emesos per l'empresa o entitat, on figurin les tasques desenvolupades i el període de temps.

Es proposa aquest criteri, atès que l'expertesa dels intèrprets pot afectar de manera significativa la millor execució del contracte. En aquest sentit, la traducció simultània requereix no només del coneixement de l'idioma, sinó també de l'agilitat necessària en l'execució que l'experiència en situacions similars proporciona. Per aquest motiu es valorarà el fet d'haver realitzat altres serveis d'interpretació simultània com a mínim durant tres anys. Aquest fet redundarà en una major qualitat en la prestació del servei, atès que garanteix una major experiència en feines relacionades amb la interpretació.

2. Per nombre d'intèrprets, per sobre del mínim exigít (2, en els termes de l'apartat 3.6 del Plec de prescripcions tècniques) per acreditar els mitjans personals, amb titulació oficial en Traducció i Interpretació o en Filologia en qualsevol de les llengües de treball d'aquest contracte (segons l'apartat 3.3 del Plec de prescripcions tècniques) o coneixement dels idiomes, fins a 15 punts.

— S'atorgaran 15 punts a l'empresa que destini un nombre major d'intèrprets, per sobre del mínim exigít per acreditar els mitjans personals, a l'execució del contracte, amb titulació oficial de Traducció i Interpretació, titulació en Filologia en qualsevol de les llengües d'aquest contracte o acreditació de coneixement dels idiomes. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$\text{Nombre d'intèrprets amb titulació oficial de l'empresa a valorar}$$



P1 = ----- x 15
Major nombre d'intèrprets ofert amb titulació oficial

Per valorar aquest criteri, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins el sobre B, l'acreditació documental dels títols oficials dels intèrprets que s'adscriuen a l'execució del contracte, o bé, si escau, la declaració responsable del professional on manifesti que té la nacionalitat del país amb una llengua oficial de les que es requereixen en aquest contracte. Només es valorarà el nombre d'intèrprets respecte dels quals s'acrediti el títol al·legat o bé es presenti la declaració responsable esmentada. En el cas d'aportar titulacions oficials escrites en llengües d'alfabet no llatí, s'haurà d'aportar la traducció jurada del títol.

Així mateix, en cas que els títols no es corresponguin amb les denominacions del sistema d'educació superior vigent a l'Estat espanyol (grau, diplomatura, llicenciatura...), les empreses hauran d'adjuntar la documentació oficial que en certifiqui l'homologació o l'equivalència amb la titulació espanyola, o declarar responsablement les equivalències d'aquells títols dins del sistema d'educació superior espanyol.

Es valora la possibilitat de comptar amb professionals adscrits al contracte que disposin del títol oficial de llicenciatura, diplomatura o grau en Traducció i Interpretació o Filologia, atès que el coneixement tècnic adquirit mitjançant els estudis universitaris dels intèrprets pot afectar de manera significativa la millor execució del contracte.

Als efectes de valorar aquest criteri, es considera que no és un requisit necessari per prestar el servei objecte del contracte tenir el títol de traducció i interpretació ni el títol de filologia en alguna de les llengües de treball, però es valora com a criteri d'adjudicació atès que aquest fet redundarà en una major qualitat en la prestació del servei perquè garanteix uns coneixements en la matèria objecte del contracte.

F.3.2 Criteris de valoració per al lot 2: servei d'interpretació de llengua de signes

Tots els criteris d'adjudicació que es proposen són objectius o de valoració automàtica, màxim fins a 100 punts repartits de la manera següent:

<i>Criteris de valoració</i>	<i>Punts</i>
Oferta econòmica	Fins a 55 punts
Experiència professional: a) en serveis d'interpretació b) en serveis d'interpretació efectuats en els àmbits(*) de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes	Fins a 30 punts a) Fins a 10 punts b) Fins a 20 punts
Titulació acadèmica: nombre de professionals amb titulació	Fins a 15 punts

(*) Els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes són, d'acord amb el Decret 21/2021, de 25 de maig, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya: les polítiques d'igualtat, les d'accessibilitat, la igualtat efectiva en el treball així com les de garanties de drets i no-discriminació; les polítiques LGBTI+; les polítiques de dones; el foment i la defensa dels drets humans, polítics i civils; les polítiques d'immigració, refugi i suport a la migració catalana, i les polítiques del temps.

El servei de traducció i interpretació objecte del contracte s'ha de garantir de manera efectiva, des del primer moment. Per a això, és fonamental garantir no només la traducció simple i "automàtica", sinó la qualitat d'aquesta, sobretot en situacions d'extrema vulnerabilitat com són els casos de violències masclistes.



La qualitat consisteix en aquest valor afegit d'assegurar una coherència en el relat sense perdre cap detall dels fets. Per a això, els professionals han de conèixer, no només la llengua de la persona que s'atén, sinó també les circumstàncies que l'han portada a requerir aquest servei. Aquesta experiència del professional garantirà que la traducció estigui contextualitzada i sigui fidedigna i que no es generin incoherències que més tard poden perjudicar la credibilitat del relat.

Així, és molt important que el professional intèrpret hagi tingut experiència en serveis de l'àmbit de competències del Departament i que estigui sensibilitzat en matèria de gènere, LGBTI+, antiracisme i estrangeria, etc. A part de conèixer la llengua de la persona, és molt important per part del professional conèixer el context en què s'han esdevingut els fets i les circumstàncies de la persona. La manca d'experiència en aquestes matèries sensibles fa que el professional es limiti a fer una traducció literal i això afecta negativament no només la qualitat del servei de traducció-interpretació i la garantia del dret a la informació de la víctima sinó també la comprensió del relat d'aquesta per part dels professionals que intervenen en el procediment, fet que dificulta l'efectivitat i eficàcia de la seva feina. A més a més, si un intèrpret ha treballat abans en un sector empresarial relacionat amb polítiques d'igualtat, tindrà més coneixements sobre la matèria i la terminologia específica d'aquest àmbit, i això redundarà en una major qualitat del servei, a diferència d'un intèrpret que no hagi treballat mai en aquests àmbits concrets.

Per tot això, s'ha cregut imprescindible valorar, no només els coneixements de llengües dels professionals, sinó també la seva experiència en serveis prestats dins d'unes problemàtiques socials com són les pròpies de l'àmbit del Departament.

a) Oferta econòmica: fins a 55 punts

Per valorar l'oferta econòmica caldrà oferir un preu unitari per cadascuna de les actuacions objecte d'aquest contracte, d'acord amb el model d'oferta econòmica incorporat en annex al PCAP. El preu unitari ofert no podrà ser superior al preu unitari màxim expressat en el PCAP, altrament l'oferta serà descartada. En base als preus unitaris oferts resultarà un import de despesa total, que és el que servirà per al càlcul de la puntuació d'aquest criteri, en l'aplicació de la fórmula següent:

La valoració de l'oferta econòmica es realitzarà aplicant la fórmula següent (Directiu 1/2020, de 24 de juliol, de la Direcció General de Contractació Pública, d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació de les proposicions econòmica i tècnica):

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar

P = Punts criteri econòmic

O_m = Oferta Millor

O_v = Oferta a Valorar

IL = Import de Licitació

VP = Valor de ponderació

En aquesta fórmula se li assignarà el valor 1,55 al valor de ponderació (VP), associat al pes específic del criteri preu sobre el total de puntuació de la licitació.



b) Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica i de caràcter qualitatiu: fins a 45 punts

El sobre B haurà d'incloure una declaració responsable amb la relació nominativa dels professionals que es destinaran a l'execució del contracte.

<i>Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica</i>	<i>Puntuació màxima</i>
1. Experiència professional dels professionals intèrprets: a) experiència en serveis d'interpretació b) experiència en serveis d'interpretació efectuats en els àmbits(*) de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes	Fins a 30 punts a) fins a 10 punts b) fins a 20 punts
2. Titulació: nombre de professionals adscrits al contracte que disposin de la titulació de cicle formatiu, grau universitari i/o diploma o certificació reconegudes d'interpretació i guia-interpretació de la llengua de signes(**)	15 punts
Total	45 punts

(*) Els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes són, d'acord amb el Decret 21/2021, de 25 de maig, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya: les polítiques d'igualtat, les d'accessibilitat, la igualtat efectiva en el treball així com les de garanties de drets i no-discriminació; les polítiques LGBTI+; les polítiques de dones; el foment i la defensa dels drets humans, polítics i civils; les polítiques d'immigració, refugi i suport a la migració catalana, i les polítiques del temps.

(**) Els intèrprets que prestin el servei han de tenir alguna de les titulacions que són reconegudes a nivell institucional i per la comunitat sorda catalana i que s'indiquen a continuació (o equivalents):

- Cicle formatiu de grau superior d'interpretació i guia-interpretació de la llengua de signes (Departament d'Educació).
- Grau de Traducció i Interpretació de Llengua de Signes Catalana (Universitat Pompeu Fabra).
- Diploma d'Intèrpret de Llengua de Signes Catalana (Departament d'Educació, Institut Català de Noves Professions).
- Tècnic/a de suport a discapacitats sensorials (Departament de Treball, Direcció General d'Ocupació).
- Curs d'intèrpret de llengua de signes (Associació d'Intèrprets de Llengua de Signes i Guia-intèrprets de Catalunya - ACILS).

S'atorgaran les puntuacions següents:

1. Per nombre d'intèrprets amb anys d'experiència professional en interpretació de llengua de signes, fins a 30 punts

a) *Experiència en serveis d'interpretació (fins a 10 punts): 1 punt per cada any d'experiència acreditada de cada professional adscrit al contracte.*

— S'atorgaran 4 punts a l'empresa que disposi de més intèrprets destinats a l'execució de contracte amb una experiència en interpretació de llengua de signes igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P1 = \frac{\text{Nombre d'intèrprets amb experiència igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre d'intèrprets ofert amb experiència igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys}} \times 4$$



— S'atorgaran 6 punts a l'empresa que disposi de més intèrprets destinats a l'execució de contracte amb una experiència en interpretació de llengua de signes igual o superior a 5 anys. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P2 = \frac{\text{Nombre d'intèrprets amb experiència igual o superior a 5 anys oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre d'intèrprets ofert amb experiència igual o superior a 5 anys}} \times 6$$

b) Experiència en serveis d'interpretació efectuats en els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes (fins a 20 punts): 1 punt per cada any d'experiència acreditada de cada professional adscrit al contracte.

Els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes són, d'acord amb el Decret 21/2021, de 25 de maig, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya: les polítiques d'igualtat, les d'accessibilitat, la igualtat efectiva en el treball així com les de garanties de drets i no-discriminació; les polítiques LGBTI+; les polítiques de dones; el foment i la defensa dels drets humans, polítics i civils; les polítiques d'immigració, refugi i suport a la migració catalana, i les polítiques del temps.

— S'atorgaran 8 punts a l'empresa que disposi de més intèrprets destinats a l'execució del contracte amb experiència en interpretació de llengua de signes igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P3 = \frac{\text{Nombre d'intèrprets amb experiència igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre d'intèrprets ofert amb experiència igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys}} \times 8$$

— S'atorgaran 12 punts a l'empresa que disposi de més intèrprets destinats a l'execució del contracte amb experiència en interpretació de llengua de signes igual o superior a 5 anys. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P4 = \frac{\text{Nombre d'intèrprets amb experiència igual o superior a 5 anys oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre d'intèrprets ofert amb experiència igual o superior a 5 anys}} \times 12$$

La puntuació total per a cada licitador quant a l'experiència professional dels intèrprets serà la suma dels resultats obtinguts en els apartats anteriors (puntuació total per a cada licitador: P1+ P2 + P3 + P4).

Per valorar aquest criteri, cal la presentació dels currículums, en què s'indiquin els anys d'experiència i les tasques realitzades pel nombre d'anys al·legats. Per tant, si no s'aporten els currículums no es valorarà aquest criteri tot i que constin al·legats.

A aquest efecte, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins del sobre B, els currículums corresponents als professionals que s'hagi declarat adscriure a l'execució del contracte i respecte dels quals s'hagi de valorar major experiència.

Adicionalment, també es podrà acreditar l'experiència professional al·legada respecte dels intèrprets per mitjà de certificats de serveis prestats per aquests, emesos per l'empresa o entitat, on figurin les tasques desenvolupades i el període de temps.



Es proposa aquest criteri, atès que l'expertesa dels intèrprets pot afectar de manera significativa la millor execució del contracte. En aquest sentit, la interpretació simultània requereix no només el coneixement del sistema de signes, sinó també l'agilitat necessària en l'execució que l'experiència en situacions similars proporciona. Per aquest motiu es valorarà el fet d'haver realitzat altres serveis d'interpretació simultània com a mínim durant tres anys. Aquest fet redundarà en una major qualitat en la prestació del servei, atès que garanteix una major experiència en feines relacionades amb la interpretació.

2. Per nombre d'intèrprets, per sobre del mínim exigít (1, en els termes de l'apartat 4.6 del Plec de prescripcions tècniques) per acreditar els mitjans personals, amb la titulació de Grau de Traducció i Interpretació de Llengües de Signes o equivalent, fins a 15 punts

— S'atorgaran 15 punts a l'empresa que destini un nombre major d'intèrprets, per sobre del mínim exigít per acreditar els mitjans personals, a l'execució del contracte, amb titulació oficial de Grau de Traducció i Interpretació de Llengües de Signes o equivalent. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P1 = \frac{\text{Nombre d'intèrprets amb titulació oficial de l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre d'intèrprets ofert amb titulació oficial}} \times 15$$

Per valorar aquest criteri, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins el sobre B, l'acreditació documental dels títols oficials dels intèrprets que s'adscriuen a l'execució del contracte. Només es valorarà el nombre d'intèrprets respecte dels quals s'acrediti el títol al·legat.

F.3.3 Criteris de valoració per al lot 3: serveis de traducció jurada

Tots els criteris d'adjudicació que es proposen són objectius o de valoració automàtica, màxim fins a 100 punts repartits de la manera següent:

Criteris de valoració	Punts
Oferta econòmica	Fins a 55 punts
Experiència professional	Fins a 25 punts
Titulació acadèmica	Fins a 20 punts

a) Oferta econòmica: fins a 55 punts

Per valorar l'oferta econòmica caldrà oferir un preu unitari per cadascuna de les actuacions objecte d'aquest contracte, d'acord amb el model d'oferta econòmica incorporat en annex al PCAP. El preu unitari ofert no podrà ser superior al preu unitari màxim expressat en el PCAP, altrament l'oferta serà descartada. En base als preus unitaris oferts resultarà un import de despesa total, que és el que servirà per al càlcul de la puntuació d'aquest criteri, en l'aplicació de la fórmula següent:

La valoració de l'oferta econòmica es realitzarà aplicant la fórmula següent (Directiu 1/2020, de 24 de juliol, de la Direcció General de Contractació Pública, d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació de les proposicions econòmica i tècnica):



$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar

P = Punts criteri econòmic

O_m = Oferta Millor

O_v = Oferta a Valorar

IL = Import de Licitació

VP = Valor de ponderació

En aquesta fórmula se li assignarà el valor 1,55 al valor de ponderació (VP), associat al pes específic del criteri preu sobre el total de puntuació de la licitació.

b) Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica i de caràcter qualitatiu: fins a 45 punts

El sobre B haurà d'incloure una declaració responsable amb la relació nominativa dels professionals que es destinaran a l'execució del contracte. En aquesta relació nominativa caldrà que figuri, al costat del nom de cada professional, la llengua o llengües que coneix.

Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica	Puntuació màxima
1. Experiència professional dels professionals traductors	25 punts
2. Titulació: professionals adscrits al contracte que disposin de l'habilitació com a traductors i intèrprets jurats	20 punts
Total	45 punts

S'atorgaran les puntuacions següents:

1. Per nombre de traductors amb anys d'experiència professional en traducció jurada, fins a 25 punts

— S'atorgaran 10 punts a l'empresa que disposi de més traductors destinats a l'execució de contracte amb una experiència en traducció jurada igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P1 = \frac{\text{Nombre de traductors amb experiència igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre de traductors ofert amb experiència igual o superior a 3 anys i menys de 5 anys}} \times 10$$

— S'atorgaran 15 punts a l'empresa que disposi de més traductors destinats a l'execució de contracte amb una experiència en traducció jurada igual o superior a 5 anys. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P2 = \frac{\text{Nombre de traductors amb experiència igual o superior a 5 anys oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre de traductors ofert amb experiència igual o superior a 5 anys}} \times 15$$

La puntuació total per a cada licitador quant a l'experiència professional dels traductors jurats serà la suma dels resultats obtinguts en els apartats anteriors (puntuació total per a cada licitador: P1+ P2).



Per valorar aquest criteri, cal la presentació dels currículums, en què s'indiquin els anys d'experiència i les tasques realitzades pel nombre d'anys al·legats. Per tant, si no s'aporten els currículums no es valorarà aquest criteri tot i que constin al·legats.

A aquest efecte, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins del sobre B, els currículums corresponents als professionals que s'hagi declarat adscriure a l'execució del contracte i respecte dels quals s'hagi de valorar major experiència.

Adicionalment, també es podrà acreditar l'experiència professional al·legada respecte dels traductors **per mitjà de certificats de serveis prestats** per aquests, emesos per l'empresa o entitat, on figurin les tasques desenvolupades i el període de temps.

2. Per nombre de traductors jurats, per sobre del mínim exigít (1, en els termes de l'apartat 5.5 del Plec de prescripcions tècniques) per acreditar els mitjans personals, amb titulació oficial en traducció jurada, fins a 20 punts

— S'atorgaran 20 punts a l'empresa que destini un major nombre de traductors jurats, per sobre del mínim exigít per acreditar els mitjans personals, a l'execució del contracte, amb titulació oficial per exercir la traducció jurada. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P1 = \frac{\text{Nombre de traductors amb titulació oficial de l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre de traductors ofert amb titulació oficial}} \times 20$$

Per valorar aquest criteri, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins el sobre B, l'acreditació documental dels títols oficials dels traductors intèrprets jurats que s'adscriuen a l'execució del contracte. Només es valorarà el nombre de traductors respecte dels quals s'acrediti el títol al·legat.

Criteris de desempat

D'acord amb el que preveu l'article 147.1 de la LCSP, s'estableix que, en el cas que una vegada aplicats els criteris d'adjudicació, es produeixi un empat entre dues o més ofertes, es resoldrà per ordre dels criteris següents (referits al moment de finalitzar el termini de presentació d'ofertes):

- a) Major percentatge de dones ocupades en la plantilla de cadascuna de les empreses.
- b) Major percentatge de treballadors amb discapacitat o en situació d'exclusió social en la plantilla de cadascuna de les empreses. En cas d'igualtat, prevaldrà el major nombre de treballadors fixos amb discapacitat en plantilla, o el major nombre de persones treballadores en inclusió en la plantilla.
- c) Menor percentatge de contractes temporals en la plantilla de cadascuna de les empreses.

F.4 Criteris per apreciar ofertes anormals o desproporcionades:

Es considerarà una oferta incursa en presumpció d'anormalitat, als efectes de l'article 149 de la LCSP, quan la puntuació obtinguda pels criteris d'adjudicació que no són preu se situï un 20% per damunt de la mitjana aritmètica de les puntuacions dels conceptes esmentats del conjunt de totes les ofertes rebudes, i que, **al mateix temps**, la seva oferta econòmica estigui per sota de la mitjana aritmètica de les ofertes econòmiques en un percentatge superior al 20%.

En tot cas, es rebutjaran les ofertes incurses inicialment en presumpció de baixa anormal si la Mesa de contractació comprova que són anormalment baixes perquè no compleixen les



obligacions aplicables en matèria de subcontractació, en matèria ambiental, social o laboral establertes en el dret de la Unió Europea, en el dret espanyol, en el conveni col·lectiu sectorial vigent, en el seu cas, o en les disposicions de dret internacional enumerades en l'annex V de la LCSP.

Les ofertes incurses inicialment en presumpció de baixa anormal seran excloses de la licitació, entre d'altres supòsits, si s'evidencia que els preus unitaris dels salaris de les persones que executaran el contracte considerats en l'oferta són inferiors als que estableix el conveni sectorial d'aplicació, en el seu cas. Als efectes de verificar l'adequació de l'oferta a aquests costos salarials, la Mesa de contractació podrà requerir, amb caràcter previ, l'informe tècnic complementari de l'òrgan de representació de les persones treballadores o d'una organització representativa del sector.

G. Mesa de Contractació.

President:

- Joan Muñoz Casas, subdirector general de Recursos Econòmics, president.
- Silvia Romà Vega, cap del Servei de Contractació i Patrimoni, presidenta suplent.

Vocals:

- Silvia Romà Vega, cap del Servei de Contractació i Patrimoni, que actuarà com a vocal sempre que no actuï com a presidenta.
- José Jaime Solé Rovirosa, tècnic del Servei de Contractació i Patrimoni, com a vocal suplent en substitució de la cap del Servei de Contractació i Patrimoni, quan aquesta actuï com a presidenta suplent o en cas d'absència i no estigui exercint la funció de secretari suplent.
- Abraham Domínguez Mahílllo, Interventor delegat, vocal.
- Carme Cañete Domènech, supervisora de Comptabilitat i Control, del Departament d'Economia i Hisenda, en representació de la Intervenció, vocal suplent.
- Montserrat Poldura Navío, advocada en cap de l'Assessoria Jurídica, vocal.
- M. Begoña Valls Vaqué, advocada de l'Assessoria Jurídica, responsable d'Assumptes Contenciosos, vocal suplent.
- Antònia Fernández Martínez, tècnica del Gabinet Tècnic, vocal.

Secretària:

- Trinitat Amorós Saez, responsable de Contractació, que serà substituïda en cas d'absència per José Jaime Solé Rovirosa, tècnic superior del Servei de Contractació i Patrimoni.

H. Condicions especials d'execució (art. 202 LCSP).



D'acord amb l'article 202.2 de la LCSP, en relació amb l'establiment de condicions especials d'execució en aquest contracte, l'adjudicatari està obligat a destinar a l'execució del contracte els professionals que siguin necessaris per abastar el conjunt de totes les llengües objecte de treball per a cadascun dels lots.

Aquesta condició té caràcter d'obligació essencial. En cas d'incompliment, l'òrgan de contractació podrà acordar la imposició d'una penalitat mínima del 3% del preu del contracte, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat de l'incompliment. Així mateix, també es podrà acordar la resolució del contracte.

D'acord amb l'article **202.1 de la LCSP i l'apartat b) de l'article 122.2**, també s'estableix com a condició especial d'execució:

El sotmetiment del contractista a la normativa nacional i de la Unió Europea sobre protecció de dades. Aquesta obligació té caràcter d'obligació contractual essencial de conformitat al que disposa en la lletra f) de l'apartat 1 de l'article 211 de la LCSP i, per tant, el seu incompliment serà causa de resolució del contracte.

Pel que fa al **lot 3**, els professionals traductors jurats han d'estar habilitats al efectes de l'execució del contracte.

El responsable del contracte verificarà el compliment de totes les obligacions anteriors i deixarà constància a l'expedient.

I. Programa de treball (un cop formalitzat el contracte)

- No procedeix.

J. Abonaments al contractista.

Els pagaments es faran prèvia certificació de conformitat amb l'execució dels treballs per part del responsable del contracte.

El pagament del preu del contracte es realitzarà amb la presentació prèvia de factures mensuals, en què han de constar tots els serveis prestats en el mateix mes de facturació, i amb la presentació prèvia de la factura corresponent al servei territorial corresponent (per al lot 1) o al Gabinet Tècnic (per als lots 2 i 3) perquè la validi i es pugui continuar amb la tramitació.

K. Factura Electrònica.

És imprescindible incorporar a qualsevol factura, per tal que es pugui tramitar pels corresponents serveis administratius, les dades següents (codis DIR3):

- Codi expedient: IF-2024-119-Lot número:



- NIF contractant: S0811001G
- Oficina comptable (codi DIR3): Intervenció General - A09018876
- Òrgan gestor (codi DIR3): Secretaria General d'Igualtat i Feminismes. Codi A09037932
- Unitat administrativa: Direcció de Serveis. Codi A09037933

A més a més, les factures han de contenir la informació següent:

- a) Concepte de l'encàrrec
- b) Lloc de realització del servei
- c) Data de realització del servei
- d) Hora d'inici i hora de finalització del servei realitzat
- e) Idioma d'interpretació
- f) Identificació del professional que ha realitzat el servei
- g) El preu unitari aplicat al servei que es presti: preu total sense IVA, import de l'IVA i preu total amb IVA.

L. Modificació del contracte.

D'acord amb l'article 204 de la LCSP es preveu la possibilitat de modificació del contracte quan concorrin les circumstàncies i condicions següents:

- L'import de la despesa màxima de cada lot podrà variar en un 20% quan les necessitats anuals reals del Departament d'Igualtat i Feminismes siguin superiors o inferiors a les previstes en el PCAP per a cada lot. El límit de la modificació serà del 20% de la despesa màxima de cada lot del contracte (IVA exclòs).

M. Cessió del contracte.

Els drets i obligacions dimanats del contracte podran ser cedits pel contractista a un tercer sempre que las qualitats tècniques o personals del cedent no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte, i de la cessió no resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, d'acord amb el que estableix l'article 214 de la LCSP.

N. Subcontractació.

D'acord amb l'article 215 de la LCSP, el contractista podrà concertar amb tercers la realització parcial del contracte, **llevat de les tasques de coordinació establertes en el plec de prescripcions tècniques (PPT) que es consideren crítiques** i no es poden subcontractar.

La infracció de les condicions establertes a l'article 215.2 de la LCSP en relació a la subcontractació, així com la manca d'acreditació de l'aptitud de l'empresa



subcontractista tindrà, en funció de la repercussió en l'execució del contracte, alguna d'aquestes dues conseqüències:

- a) O la imposició al contractista d'una penalitat de fins a un 50% de l'import del subcontracte;
- b) O la resolució del contracte, sempre que es compleixin els requisits establerts a l'article 211.1.f), segon paràgraf de la LCSP.

O. Termini de recepció final del contracte.

Tres mesos des de la finalització del servei objecte del contracte.

P. Garantia definitiva.

Import: El 5% del pressupost base de licitació (IVA exclòs), en els termes de l'art. 107.3 de la LCSP.

Retenció en el preu del contracte (opcional per al licitador proposat com a adjudicatari):

SI **NO X**

En cap cas es podrà autoritzar la retenció en el preu com a garantia definitiva quan s'hagi estimat que no es podrà assolir l'import corresponent a la garantia amb la previsió de les dues factures inicials.

Termini de garantia: Tres mesos des de la finalització del servei objecte del contracte.

Q. Obligacions contractuals essencials. Causes de resolució.

1. A més de les previstes genèricament en l'articulat de la LCSP, s'integraran en el contracte amb el caràcter d'obligacions essencials, als efectes previstos en l'article 211.1, lletra f) de la LCSP, les condicions especials d'execució de l'apartat H d'aquest quadre de característiques.

2. També es considera obligació essencial el compliment de les condicions del deure de confidencialitat de la informació a què es tingui accés per raó de l'execució del servei i de les mesures de seguretat establertes per preservar la integritat i privacitat de la informació.

El seu incompliment comportarà la resolució del contracte.

3. Atès que l'execució d'aquest contracte pot comportar el tractament de dades personals dels interessats (usuaris dels punts de la xarxa de serveis del Departament) i dels professionals (intèrprets i traductors, coordinador adjudicatari i professionals de les xarxes de serveis) es requereix el tractament pel contractista de dades personals per compte del responsable del tractament; d'acord amb l'apartat a) de l'article 122.2 de la LCSP, s'estableixen com a obligacions essencials:

- La finalitat exclusiva a la que es podran destinar les dades cedides pel Departament d'Igualtat i Feminismes al contractista és la de possibilitar la tramitació de les sol·licituds dels usuaris dels punts de la xarxa de serveis



del Departament pel que fa als serveis d'interpretació, interpretació de llengua de signes i traducció jurada.

En aquest sentit, caldrà que l'empresa adjudicatària signi amb el responsable del tractament de les dades del Departament el corresponent Acord d'encàrrec per a la protecció de dades. Amb aquesta finalitat, els licitadors han de presentar **dins el sobre A el compromís conforme es signarà l'Acord esmentat, segons el model de l'annex 3 d'aquest Plec.**

- **La presentació** per part de l'empresa proposada com a adjudicatària, **en fase de requeriment previ** a l'adjudicació, d'una **declaració responsable** en la que posi de manifest on estaran ubicats els servidors i des d'on es prestaran els serveis associats a aquests servidors.
 - Comunicar qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vida del contracte, de la informació facilitada en la declaració a què es refereix l'apartat anterior.
 - Indicar en la seva oferta (**declaració responsable dins el sobre A**), **si tenen previst subcontractar els servidors o els serveis associats als mateixos**, el nombre o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes als que es vagi a encomanar la seva realització.
4. D'acord amb l'article 211.1, lletra f) de la LCSP, l'incompliment d'aquestes obligacions essencials serà causa de resolució del contracte
5. També són causes de resolució del contracte les previstes a l'article 211 i 313 de la LCSP.

R. Penalitats específiques.

L'incompliment de les condicions de prestació del servei de caràcter obligatori previstes en el plec de prescripcions tècniques, tindrà la consideració d'incompliment greu i suposarà la imposició d'una penalització de fins a un màxim del 5% del preu del contracte, inclòs l'obligació d'adscriure els mitjans personals i materials a l'execució del contracte, que té caràcter d'obligació essencial i l'incompliment de la qual també pot tenir com a conseqüència la resolució del contracte en els termes de l'article 211 de la LCSP.

L'incompliment de qualsevol de les condicions d'execució de caràcter opcional ofertes per l'empresa adjudicatària, que han estat valorades com a criteri d'adjudicació, tindrà la consideració d'incompliment lleu i suposarà una penalització de fins a un màxim del 2% del preu del contracte.

D'acord amb l'article 192 de la LCSP, l'import de cadascuna de les penalitats imposades no podrà ser superior al 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el total de les penalitats superar el 50% del preu del contracte.



Generalitat de Catalunya
Departament d'Igualtat i Feminismes
Direcció de Serveis



I. DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

1.1 L'objecte del contracte és la prestació dels serveis que es descriuen en l'**apartat A.1 del quadre de característiques**.

1.2 Els lots en què es divideix l'objecte del contracte s'identifiquen en l'**apartat A.2 del quadre de característiques**.

1.3 La codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV) és la que consta en l'**apartat A.3 del quadre de característiques**.

Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

La naturalesa i l'extensió de les necessitats que aquest contracte pretén satisfer, així com la seva idoneïtat per a aquest objectiu, s'exposen a l'informe justificatiu que s'incorpora a l'expedient.

Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit

3.1 El sistema per a la determinació del preu del contracte és el que s'indica en l'**apartat B.1 del quadre de característiques**.

3.2 El pressupost base de licitació és el que s'assenyala en l'**apartat B.2 del quadre de característiques**. Aquest és el límit màxim de despesa (IVA inclòs) que, en virtut d'aquest contracte, pot comprometre l'òrgan de contractació, i constitueix el preu màxim que poden oferir les empreses que concorrin a la licitació d'aquest contracte.

3.3 El valor estimat del contracte i el mètode aplicat per al seu càlcul són els que s'assenyalen en l'**apartat B.3 del quadre de característiques**.

3.4 El preu del contracte és el d'adjudicació i ha d'incloure, com a partida independent, l'Impost sobre el Valor Afegit, en el seu cas. En el preu es consideraran inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec que s'han de complir durant l'execució del contracte.

3.5 S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament del contracte. La partida pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la que s'esmenta en l'**apartat C del quadre de característiques**.

Quarta. Durada o termini d'execució del contracte

4.1 La durada del contracte o el termini d'execució del contracte, si s'escau, és el que s'estableix en l'**apartat D.1 del quadre de característiques**.

4.2 Els contractes de durada es podran prorrogar si així s'ha previst en l'**apartat D.2 del quadre de característiques**. En aquest cas, la pròrroga s'acordarà per l'òrgan de contractació i serà obligatòria per a l'empresa contractista, sempre que li ho notifiqui amb, almenys, dos mesos d'antelació a l'acabament del contracte.



4.3 Si els plecs d'aquesta contractació requereixen la prèvia aprovació per part de l'Administració del programa de treball, els terminis parcials i final fixats en aquest document tindran caràcter contractual i el Departament podrà exigir al contractista les responsabilitats derivades del seu incompliment.

4.4 L'ampliació de termini prevista a l'art. 29.3 de la LCSP requereix la prèvia autorització de l'òrgan de contractació a proposta del responsable del contracte. Quan l'ampliació de termini suposi que l'execució finalitzarà en un exercici pressupostari diferent de l'inicialment previst, prèviament a l'autorització l'òrgan de contractació, a proposta del responsable del contracte, podrà tramitar-ne el pagament prèvia presentació per part del contractista d'una garantia en els mateixos termes que regula l'art. 198.3 de la LCSP pel pagament de bestretes per operacions preparatòries; alternativament caldrà incorporar a l'expedient la corresponent retenció de crèdit al càrrec a l'exercici següent.

Cinquena. Règim jurídic del contracte

5.1 El contracte té caràcter administratiu i es regeix per aquest plec de clàusules administratives i pel plec de prescripcions tècniques, les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte. A més, es regeix per la normativa en matèria de contractació pública continguda, principalment, en les disposicions següents:

- a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014.
- b) Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública.
- c) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic (d'ara endavant, RD 817/2009).
- d) Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, en tot allò no modificat ni derogat per les disposicions esmentades anteriorment (d'ara endavant, RGLCAP).

Adicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la seva normativa sectorial que resulti d'aplicació. Supletòriament al contracte li resulten d'aplicació les normes de dret administratiu i, en el seu defecte, les normes de dret privat.

5.2 El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i també de les instruccions o altres normes que resultin d'aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'empresa adjudicatària de l'obligació de complir-les.

Sisena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

A l'empara del que disposa l'art. 119 de la LCSP i segons la resolució motivada que si s'escau s'incorporarà a l'expedient, podrà ser objecte de tramitació urgent si així consta a la caràtula d'aquest plec.

El procediment d'adjudicació serà, en tot cas, el procediment obert regulat a l'art. 156, 157 i 158, de la LCSP.

Setena. Mitjans de comunicació electrònics



7.1 D'acord amb la Disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics. Els còmputos dels terminis previstos a partir de les notificacions s'efectuaran a comptar de les dates assenyalades en aquesta Disposició Addicional.

7.2 Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació del sobre digital i la plataforma de contractació del sector públic (PCSP) d'acord amb la LCSP. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat en la declaració responsable, d'acord amb el que s'indica en la clàusula desena d'aquest plec. Un cop rebuts el/s correu/s electrònic/s i, en el cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, els SMS, indicant que la notificació corresponent s'ha posat a disposició al sobre digital, haurà/n d'accedir-hi la/les persones designada/es, mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte.

7.3 D'altra banda, per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a tal efecte es posa a disposició a l'adreça web del perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat: <https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/ife>.

Aquesta subscripció permetrà rebre avís de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o avís relacionat amb aquesta licitació.

Així mateix, determinades comunicacions que s'hagin de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es realitzaran mitjançant el tauler d'anuncis associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública. En aquest tauler d'anuncis electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació, com al contracte.

Vuitena. Aptitud per a contractar

8.1 Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que reuneixin les condicions de capacitat requerides en els arts. 65 i s. de la LCSP i que no estiguin afectades per cap prohibició de contractar amb l'Administració contemplades en els arts. 71 i s. de la mateixa Llei; hauran d'acreditar també les condicions de solvència tècnica o professional i econòmica i financera en els termes previstos en aquest plec i, si s'escau, quan sigui legalment exigible, l'habilitació empresarial o professional corresponent.

8.2 Els interessats, per tal que puguin ser admesos a la licitació, hauran de presentar la declaració responsable que s'adjunta com a model degudament complimentada i signada pel mateix licitador o per la persona que els representi.

Novena. Solvència de les empreses licitadores

9.1 La/es empresa/es que sigui/n proposada/es com a adjudicatària/es ha/n d'acreditar que compleixen els requisits mínims de solvència que es detallen en l'**apartat E del quadre de característiques**, bé a través dels mitjans d'acreditació que es relacionen en aquest mateix apartat, o bé alternativament mitjançant la classificació equivalent a aquesta solvència, que s'assenyala en l'**apartat E.3 del mateix quadre de característiques**.



9.2 Les empreses licitadores s'han de comprometre a dedicar o adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals i/o materials que s'indiquen en l'**apartat E.5 del quadre de característiques**.

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Desena. Presentació de documentació i de proposicions

10.1 Els licitadors hauran de presentar llurs ofertes en dos o tres sobres tancats segons s'indiqui en l'**apartat F.1 del quadre de característiques**.

El **sobre A** contindrà la declaració responsable, d'acord amb el model que s'adjunta a aquest plec (annex 1), degudament complimentada i signada pel licitador o la persona que el representi. Es rebutjaran les declaracions que no hagin estat degudament complimentades o que no permetin conèixer amb exactitud els diferents aspectes que comprèn la declaració i seran exclosos de la licitació els licitadors que les hagin presentat, sense perjudici de la facultat de la Mesa de requerir esmena en els termes de l'article 141.2 LCSP. Per tal que es puguin efectuar les notificacions als licitadors serà imprescindible que complimentin la informació corresponent prevista en la declaració responsable; no es practicaran altres notificacions que les electròniques tal i com preveu la LCSP.

Les empreses que pretenguin constituir una UTE hauran de presentar **dins del sobre A** la declaració responsable de cadascuna d'elles, en els termes del paràgraf anterior, a més d'un compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar finalment adjudicatàries del contracte. Aquest compromís, recollit en un document privat, ha d'estar signat pel representant de cadascuna de les empreses que integraran la unió i en ell s'ha d'indicar el nom de les empreses que la formen, el percentatge de participació de cadascuna d'elles en la unió temporal i la persona o ens designat perquè, durant la vigència del contracte, exerceixi la plena representació de totes davant l'Administració.

Les empreses que pretenguin constituir una UTE podran acumular les respectives solvències, així com integrar-les amb el recurs a les capacitats de terceres empreses.

El **sobre B** contindrà la documentació requerida en els plecs i que, si s'escau, serà objecte de valoració en aplicació dels criteris subjectes a judici de valor contemplats en l'**apartat F.2 del quadre de característiques**. En cap cas es podrà presentar en aquest sobre cap element o aspecte de l'oferta que permeti tenir coneixement del que el licitador ha d'incorporar en el sobre C; en aquest cas serà exclòs el licitador que hagi presentat aquesta oferta. Únicament caldrà presentar aquest sobre si en el apartat F.2 esmentat s'han contemplat criteris subjectes a judici de valor.

En el **sobre C** el licitador haurà de presentar l'oferta econòmica complimentada segons el model que s'adjunta a aquest plec (annex 2) i haurà de contemplar també tots aquells aspectes que hauran de ser valorats d'acord amb els criteris objectius que consten en l'**apartat F.3 del quadre de característiques**. En cas que el licitador no hagi concretat tots els elements que han de ser objecte de valoració, només es tindran en compte els que s'hagin concretat i serà causa d'exclusió del licitador qualsevol error en la redacció o esmena que faci impossible determinar quina és l'oferta efectuada.

10.2 En cas que en el quadre de característiques únicament es contemplin criteris objectius per a la valoració de l'oferta, els licitadors presentaran les respectives declaracions responsables i llurs ofertes en tres sobres (**A, B i C** respectivament).



10.3 Els licitadors hauran d'indicar, en el sobre que contingui la part de l'oferta sotmesa a criteris de valoració objectiva, la part del contracte que tenen previst subcontractar, indicant la prestació de què es tracti, el seu import, el percentatge relatiu del conjunt del contracte i el nom del/s subcontractista/es al/s qual/s s'encarregarà la seva execució (si no l'haguessin identificat en el sobre A).

Específicament, en els contractes que incloguin la cessió de dades personals, els licitadors hauran d'indicar en la seva oferta si tenen previst subcontractar els servidors informàtics o els serveis que hi estiguin associats, així com el nom del/s subcontractista/es al/s que projectin encarregar aquesta part del contracte o el seu perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència tècnica professional del/s subcontractista/es.

10.4 D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català o al castellà, a més hauran d'incloure a la declaració responsable la manifestació de sotmetre's a la jurisdicció dels tribunals espanyols per a qualsevol qüestió litigiosa que es pugui plantejar.

10.5 Les empreses licitadores presentaran la documentació que conformi les seves ofertes mitjançant l'eina Sobre Digital accessible a l'adreça web esmentada en la clàusula 7.3 anterior.

Un cop accedeixin a través d'aquest enllaç a l'eina web Sobre Digital, les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina i, a continuació, rebran un missatge, al/s correu/s electrònic/s indicat/s en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les adreces electròniques que les empreses licitadores indiquin en el formulari d'alta de l'eina Sobre Digital, que seran les emprades per enviar correus electrònics relacionats amb l'ús de l'eina Sobre Digital, han de ser les mateixes que les que designin en la declaració responsable per a rebre els avisos de notificacions i comunicacions mitjançant el sobre digital.

Les empreses licitadores han de conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta, atès que l'enllaç que es conté en aquest missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina Sobre Digital. Accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç, les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic en els sobres corresponents. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de forma esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà a les empreses licitadores que introdueixin una paraula clau per a cada sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació (pel sobre A no es requereix paraula clau, atès que la documentació no està xifrada). Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la documentació. Així mateix, el desxifrat dels documents de les ofertes es realitza mitjançant la mateixa paraula clau, la qual han de custodiar les empreses licitadores. Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta o aquestes claus (poden ser la mateixa per tots els sobres o diferents per cadascun d'ells), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina Sobre Digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per al desxifrat de les ofertes i, per tant, per l'accés al seu contingut.

L'Administració demanarà a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció a l'oferta de l'eina Sobre Digital, que accedeixin a l'eina web Sobre Digital per a introduir les seves paraules clau en el moment que correspongui.



Quan les empreses licitadores introdueixin les paraules clau s'iniciarà el procés de desxifrat de la documentació, que es trobarà guardada en un espai virtual securitzat que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans, en el seu cas, de la constitució de la Mesa i de l'acte d'obertura dels sobres, en la data i l'hora establertes.

Es podrà demanar a les empreses licitadores que introdueixin la paraula clau 24 hores després de finalitzat el termini de presentació d'ofertes i, en tot cas, l'han d'introduir dins del termini establert abans de l'obertura del primer sobre xifrat.

En cas que alguna empresa licitadora no introdueixi la paraula clau, no es podrà accedir al contingut del sobre xifrat. Així, atès que la presentació d'ofertes a través de l'eina de Sobre Digital es basa en el xifratge de la documentació i requereix necessàriament la introducció per part de les empreses licitadores de la/les paraula/es clau, que només elles custodien durant tot el procés, per poder accedir al contingut xifrat dels sobres, no es podrà efectuar la valoració de la documentació de la seva oferta que no es pugui desxifrar per no haver introduït l'empresa la paraula clau. En aquest cas la Mesa resoldrà si es pot considerar que el licitador ha retirat la seva oferta o si cal excloure el licitador.

Una vegada complimentada tota la documentació de l'oferta i adjuntats els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta. A partir del moment en què l'oferta s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa.

Les especificacions tècniques necessàries per a la presentació electrònica d'ofertes es troben disponibles a l'apartat de "Material d'ajuda per a persones usuàries" dins de "suport" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública:

<https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>

10.6 Totes les empreses interessades en rebre informació de totes les novetats que es publiquin al perfil de contractant del DIFE a Internet (<https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/ife>) en relació amb l'expedient de contractació (arribin o no a presentar formalment una oferta), han de subscriure's o donar-se d'alta en el servei d'avisos corresponent, segons l'opció que la pròpia plataforma a Internet els oferirà des del mateix moment en què el DIFE hi publiqui l'anunci de licitació, l'anunci previ o la informació sobre la futura licitació d'un contracte.

Les empreses subscrites al servei d'avisos del perfil de contractant del DIFE rebran telemàticament un avís immediat sobre qualsevol novetat que hi hagi estat publicada en relació amb l'expedient determinat al qual s'hagin subscrit.

A més, les empreses interessades podran formular telemàticament dubtes i preguntes al servei gestor de la contractació o a la unitat promotora del contracte a través del perfil de contractant del DIFE, que seran contestades a la major brevetat possible a través del propi perfil de contractant, de manera que les preguntes, un cop contestades, hi seran visibles, juntament amb les corresponents respostes. Als efectes de l'art. 138.3 de la LCSP, les respostes que el DIFE publiqui en el seu perfil de contractant tindran caràcter vinculant, sempre que es garanteixi la igualtat de tracte entre els licitadors i la concurrència al procediment de licitació.

Onzena. Mesa de contractació

11.1 La Mesa de contractació en relació amb aquest expedient estarà integrada pels membres titulars i suplents que es relacionen en l'**apartat G del quadre de característiques**. La incorporació dels suplents en lloc del titular designat no requerirà cap tramitació ni justificació addicional; tampoc



serà necessària la presència dels mateixos membres que han integrat la Mesa en la primera reunió en les successives reunions que es puguin celebrar.

11.2 Prèvia la constitució de la Mesa es procedirà a l'obertura del sobre A, comprovant que els termes de la declaració responsable han estat correctament complimentats i que, d'acord amb els termes d'aquesta declaració es pot considerar que el licitador reuneix les condicions d'aptitud per a contractar. La Mesa podrà requerir als licitadors que presentin els documents justificatius corresponents quan existeixin dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat de la declaració. Amb la qualificació de les declaracions responsables presentades i, en el seu cas, de la documentació justificativa requerida la Mesa determinarà quins són els licitadors admesos.

11.3 La Mesa, un cop determinades les empreses admeses a la licitació, procedirà a l'obertura dels sobres que contenen les ofertes de les empreses respectant escrupolosament l'ordre i les garanties fixades a la mateixa LCSP. Si així ho considera necessari podrà sol·licitar un informe tècnic que li permeti valorar la oferta efectuada pels licitadors.

En cas que la informació aportada pels licitadors no permeti efectuar la valoració corresponent per aplicació dels criteris fixats, l'informe de valoració ho justificarà convenientment, sense que en cap cas es pugui demanar cap altra documentació als licitadors. Sense perjudici d'això, a instància dels serveis tècnics, es podrà requerir el/s licitador/s per tal que davant la Mesa de Contractació exposin els aclariments que es considerin convenients en relació als aspectes concrets que li/els siguin sol·licitats.

11.4 La Mesa de Contractació donarà a conèixer la valoració efectuada en aplicació dels criteris subjectes a judici de valor i tot seguit procedirà a l'obertura del sobre C fent pública l'oferta efectuada pels diferents licitadors en relació als criteris no subjectes a judici de valor.

11.5 En cas que en la valoració de les ofertes s'hagin previst únicament criteris objectius (F.3 del quadre de característiques), la Mesa de Contractació celebrarà un sol acte d'obertura.

11.6 La Mesa acordarà, si s'escau, l'exclusió de les ofertes que no compleixin els requeriments dels plecs, i classificarà les ofertes segons la valoració total obtinguda per cadascuna. Els serveis administratius efectuaran la tramitació i comprovacions previstes a la LCSP i posteriorment la Mesa elevarà la proposta d'adjudicació corresponent a l'òrgan de contractació.

Només pel cas que, en el seu cas, el procediment estigui subjecte a regulació harmonitzada, si l'òrgan de contractació té indicis fonamentats de conductes col·lusòries en el procediment de contractació en tramitació, en el sentit que defineix l'article 1 de la Llei 15/2007, de 3 de juliol, de defensa de la competència, els traslladarà, d'ofici o a instància de la mesa de contractació, a l'Autoritat Catalana de la Competència (ACCO), per tal que emeti un informe sobre el caràcter fundat o no d'aquests indicis. La remissió de la documentació a l'ACCO suposa la suspensió immediata de la licitació.

D'acord amb l'article 150 de la LCSP, en cas que l'informe de l'ACCO conclogui que hi ha indicis fundats de conducta col·lusòria l'òrgan de contractació remetrà a les empreses licitadores afectades la documentació necessària perquè en un termini de 10 dies hàbils al·leguin tot el que considerin convenient en defensa dels seus drets i resoldrà de manera motivada el que sigui procedent.

En cas que resolgui que hi ha indicis fundats de conductes col·lusòries, exclourà del procediment de contractació a les empreses licitadores responsables d'aquesta conducta, ho notificarà a totes les empreses licitadores i continuarà el procediment de contractació amb les empreses licitadores restants. Aquesta procediment també s'aplicarà quan en l'exercici de les seves funcions la mesa



de contractació o, si escau, l'òrgan de contractació aprecii possibles indicis de col·lusió entre empreses que concorrin agrupades en una unió temporal.

11.7 Si el licitador que hagi obtingut la puntuació més elevada no estigui inscrit en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público (ROLECE) i no aportés la documentació que li fos requerida, d'entre la que contempla l'art. 140.1, lletres a) a c) de la LCSP en el termini de deu dies hàbils, s'entendrà que ha retirat l'oferta, la Mesa efectuarà les comprovacions corresponents i requerirà la documentació al licitador classificat en segon lloc i així successivament en cas que els diferents licitadors no aportessin la documentació.

En relació amb la representació i personalitat jurídica de les persones signants de les ofertes l'empresa també ho podrà acreditar mitjançant la inscripció al registre <https://www.aoc.cat/serveis-aoc/representa/>

11.8 En el supòsit contemplat en el número anterior, l'òrgan de contractació iniciarà les actuacions necessàries per tal de requerir al licitador que no hagués complimentat la documentació requerida el pagament, en concepte de penalitat, del 3% del pressupost de licitació.

11.9 Quan la Mesa consideri justificadament que l'oferta presentada per un licitador no pot ser acceptada com a conseqüència de baixes anormals, després d'haver seguit el procediment corresponent, en proposarà a l'òrgan de contractació l'acceptació o rebuig. La resolució de l'òrgan de contractació determinarà la continuació de la tramitació fins a proposar l'adjudicació del contracte.

11.10 La proposta efectuada per la Mesa de Contractació haurà de contenir tots els elements, justificacions i arguments en què s'hagi basat per a proposar l'exclusió d'algun licitador, quan s'escaigui, i per a proposar l'adjudicació a favor d'una oferta concreta, assenyalant les característiques i avantatges d'aquesta sobre les altres.

11.11 Els serveis administratius efectuaran la tramitació i comprovacions previstes a la LCSP i faran el tràmit de requeriment previ a l'adjudicació previst en l'art. 150.2 de la LCSP a l'empresa que hagi presentat l'oferta econòmicament més avantatjosa, que estarà obligada a aportar la documentació acreditativa del compliment dels requisits mínims de solvència econòmica i tècnica i de les habilitacions professionals previstos en l'**apartat E del quadre de característiques**, així com el document que acrediti la constitució de la garantia definitiva (en els termes de la clàusula 12 d'aquest plec) i la documentació acreditativa dels recursos humans i materials compromesos, en el seu cas, segons l'**apartat E del quadre de característiques**.

L'empresa que hagi presentat l'oferta econòmicament més avantatjosa també haurà de presentar, en el seu cas, la declaració responsable prevista en l'**apartat Q** del quadre de característiques del plec de clàusules administratives particulars, relativa a l'obligació de l'empresa adjudicatària, com a cessionària de dades encarregada del seu tractament en virtut del futur contracte, de presentar una declaració en la que posi de manifest on estaran ubicats els servidors i des d'on es prestaran els serveis associats a aquests servidors. En cas de no aportar-la en el termini previst en l'art. 150.2 de la LCSP, es prosseguirà igualment el tràmit per a l'adjudicació del contracte, sens perjudici d'haver-la de presentar abans de la formalització del contracte.

Posteriorment la Mesa elevarà la proposta d'adjudicació corresponent a l'òrgan de contractació.

Dotzena. Garantia definitiva



Els serveis de l'òrgan de contractació requeriran al licitador classificat en primer lloc la constitució d'una garantia definitiva a favor del Departament d'Igualtat i Feminismes en els termes de l'**apartat P** del quadre de característiques. Aquesta garantia es constituirà a la Caixa General de Dipòsits de la Generalitat de Catalunya en qualsevol de les formes admeses per l'art. 108 de la LCSP.

En els supòsits en què el primer classificat hagi efectuat una oferta inicialment considerada anormalment baixa, o per les circumstàncies especials esmentades a l'art. 107 de la LCSP, l'import de la garantia podrà ser incrementat fins a un 5% addicional en cas que, a proposta de la Mesa de contractació, així ho hagi acordat l'òrgan de contractació.

La garantia es podrà formalitzar, a instància del licitador, mitjançant retenció en el preu sempre que la prestació dels serveis objecte del contracte s'hagi d'iniciar immediatament després d'haver-lo formalitzat i així s'hagi contemplat en l'**apartat P** del quadre de característiques.

Quan s'admeti la retenció en el preu, s'instrumentarà mitjançant la corresponent retenció comptable que s'efectuarà a càrrec de les successives facturacions necessàries a comptar des de la primera. En cap cas es podrà autoritzar la retenció en el preu com a garantia definitiva quan s'hagi estimat que no es podrà assolir l'import corresponent a la garantia amb la previsió de les dues factures inicials.

Tretzena. Adjudicació del contracte

13.1 En el termini dels cinc dies hàbils següents a la recepció de la documentació requerida d'acord amb l'article 150.2 de la LCSP, l'òrgan de contractació resoldrà l'adjudicació del contracte. La resolució d'adjudicació concretarà la data màxima en què s'haurà d'haver formalitzat el contracte; en cas que arribat aquest termini el contracte no s'hagués formalitzat per causa imputable al licitador, s'entendrà retirada l'oferta i es requerirà al licitador classificat en següent lloc, sense perjudici d'iniciar el procediment previst en el número 11.8 anterior.

13.2 Els serveis de l'òrgan de contractació portaran a terme a través del perfil de contractant les notificacions i complimentaran la publicitat d'aquest acte requerides per la LCSP.

13.3 En els supòsits de renúncia i de desistiment els licitadors podran sol·licitar a l'òrgan de contractació la compensació per les despeses en què haguessin pogut incórrer. En qualsevol cas, aquesta sol·licitud s'haurà de presentar en el Registre del Departament d'Igualtat i Feminismes en el termini dels quinze dies hàbils següents a la notificació.

Juntament amb la sol·licitud, els licitadors hauran d'acreditar documentalment la realització de les despeses que justifiquen la compensació sol·licitada. Previ informe justificatiu, l'òrgan de contractació estimarà o rebutjarà la sol·licitud presentada i, si s'escau, autoritzarà el pagament de la compensació corresponent.

En cap cas les compensacions podran ultrapassar els següents imports:

- Pressupost (IVA exclòs) < o = 50.000,00 €.....compensació màxima 100,00 €
- " (IVA exclòs) > 50.000,00 €..... " màxima 150,00 €

Catorzena. Formalització del contracte

En el termini fixat a la resolució d'adjudicació del contracte el licitador adjudicatari o la persona que el representi haurà de formalitzar el contracte que haurà estat prèviament redactat pels serveis administratius del Departament d'Igualtat i Feminismes. En cas que l'adjudicatari consideri que el document que ha de signar conté alguna clàusula que és contrària al que disposa la LCSP o que



contravé els plecs de clàusules administratives o de prescripcions tècniques haurà de formular per escrit les observacions corresponents que s'hauran de resoldre en el termini dels cinc dies següents, resolució que concretarà els termes en què s'haurà de formalitzar el contracte i que fixarà un nou termini per a la signatura.

Els serveis administratius donaran compliment als requisits de publicitat i transparència que exigeix la LCSP en relació amb la formalització del contracte a través del perfil de contractant.

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Quinzena. Condicions especials d'execució

El contractista i, si s'escau, el/s subcontractista/es estarà/an obligat/s a donar compliment a les condicions especials d'execució que es contemplen en **l'apartat H del quadre de característiques**; no es contemplaran altres condicions que les que es comprenen en els arts. 202.2 i 217 de la LCSP.

Cada incompliment d'aquestes condicions especials podrà ser penalitzat, de manera proporcional a la seva gravetat, amb una sanció l'import de la qual no serà superior al 10% del preu del contracte (sense perjudici de les penalitats específiques que s'hagin pogut preveure en l'apartat H per a cada cas concret). Aquest import es podrà fer efectiu amb retenció sobre l'import dels pagaments pendents o sobre la mateixa garantia definitiva i en tot cas se seguirà el procediment establert a l'art. 97 del Reglament de la Llei de Contractes de les Administracions Públiques.

L'incompliment reiterat podrà donar lloc a la imposició de sancions successives fins arribar a l'import del 50% del preu del contracte. Si en haver-se imposat successives sancions s'assoleix aquest import, l'òrgan de contractació iniciarà el corresponent expedient per a resoldre el contracte

Setzena. Execució i supervisió dels serveis

El responsable del contracte podrà requerir el contractista per tal que porti a terme els serveis objecte del contracte en els termes previstos en els plecs i, si s'escau, en l'oferta corresponent. Aquests requeriments s'efectuaran per escrit i se n'incorporarà una còpia acreditativa de la recepció per part del contractista a l'expedient.

En cas que el contractista manifesti la seva oposició a les instruccions del responsable del contracte, presentarà l'escrit corresponent en què exposi els arguments i raons que l'emparen i es tramitarà el corresponent expedient en els termes previstos a l'art. 97 esmentat en el pacte anterior.

En el termini dels quinze dies següents a la formalització del contracte el contractista haurà de presentar el corresponent programa de treball si així es contempla a **l'apartat I del quadre de característiques**. En tot cas, aquest programa s'haurà d'ajustar a les previsions contemplades pel contractista i que hagin pogut ser objecte de valoració entre els criteris d'adjudicació. En tot cas el contractista, encara que no hagi de presentar cap programa de treball, haurà de donar estricta compliment a les previsions contemplades en la seva oferta.

Dissetena. Compliment del contracte

17.1 En els contractes que tinguin una durada determinada, el responsable del contracte vetllarà per tal que el servei es presti adequadament durant tot el període previst. En tot cas el contractista



exposarà per escrit, si s'escau, les raons per les quals s'hagi produït algun incompliment puntual que, en cap cas podrà ser facturat com a prestació de serveis.

17.2 Serà considerada infracció greu i es sancionarà fins al 10% del preu del contracte la facturació de serveis no prestats o sobre els quals l'òrgan de contractació estigui tramitant un expedient a l'empara del que preveu aquesta clàusula. En cap cas es tramitarà el pagament d'aquestes factures i si ja s'hagués tramitat el contractista estarà obligat a presentar l'abonament corresponent pels serveis no prestats. Les sancions imposades es podran fer efectives amb retenció sobre els pagaments pendents o, si s'escau, sobre la garantia definitiva.

17.3 En els contractes de termini, el responsable del contracte haurà d'efectuar el seguiment dels treballs per tal que es doni compliment al termini previst en cas que l'execució dels treballs permeti considerar que no es donarà compliment a aquell termini, requerirà el contractista per tal que adopti les mesures necessàries per a assolir el compliment dins del termini. Es considerarà infracció greu l'incompliment del termini malgrat el requeriment efectuat pel responsable del contracte.

17.4 L'ampliació del termini en els contractes de termini requerirà la prèvia justificació per part del contractista de les causes que li han impedit donar compliment al termini inicial i l'informe favorable del responsable del contracte.

17.5 Qualsevol altre incompliment de les condicions d'execució del contracte caldrà que el responsable del contracte el comuniqui per escrit al contractista per tal que adopti les mesures necessàries per a donar satisfacció al requeriment. En cas de disconformitat per part del contractista ho comunicarà a l'òrgan de contractació que resoldrà prèvia la tramitació de l'expedient corresponent.

17.6 En cas que el contractista s'oposés a donar compliment a aquesta resolució i interposés el recurs administratiu corresponent, es podrà suspendre l'execució del contracte fins que no s'hagi resolt aquest recurs. En aquest cas, en el termini de cinc dies següents a la interposició del recurs es formalitzarà una acta, signada pel contractista i pel responsable del contracte, en què es reflectirà l'estat d'execució dels treballs; en base a la qual es farà efectiva la liquidació del contracte en cas que sigui necessari.

17.7 En cas que l'atorgament d'aquesta ampliació del termini impedis que l'òrgan de contractació certifiqués la prestació corresponent abans del tancament de l'exercici, es requerirà el contractista per tal que garanteixi la prestació mitjançant la presentació d'un aval bancari a favor del departament d'Igualtat i Feminismes de la Generalitat de Catalunya per l'import corresponent. Prèvia la presentació d'aquesta garantia, l'òrgan de contractació podrà ampliar el termini del contracte i autoritzar-ne el pagament.

17.8 Les ampliacions de termini que afectin exercicis posteriors i que no s'emparin en les garanties previstes en el número anterior requeriran la prèvia aprovació de la despesa anticipada per l'import corresponent.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Divuitena. Abonaments al contractista

18.1 El pagament dels serveis prestats al contractista es podrà efectuar, segons el que prevegi l'**apartat J del quadre de característiques**, mitjançant pagaments parcials a compte del preu total o bé, mitjançant un pagament únic en finalitzar la prestació del contracte; les certificacions en què



el responsable del contracte proposi el pagament parcial o total reflectiran els serveis realitzats amb referència al plec de prescripcions tècniques.

18.2 El responsable del contracte haurà de tramitar la certificació corresponent en el termini dels cinc dies següents a la presentació de la factura per part del contractista, sempre que estigui conforme amb el seu contingut i respongui als serveis realment prestats. En cas contrari, el responsable del contracte haurà de retornar la factura al contractista en el mateix termini amb un informe motivat de les raons per les quals considera que no en procedeix el pagament.

18.3 Tots els pagaments, parcials i únic, tindran la consideració d'abonaments a compte de la liquidació final del contracte.

18.4 El contractista haurà d'emetre la factura electrònica a través de la plataforma e.FACT, d'acord amb el que disposa l'Ordre ECO/306/2015, de 23 de setembre. Les dades identificatives que el contractista haurà de fer constar en introduir la factura en el sistema són les que consten en **l'apartat K del quadre de característiques**.

No obstant, per a aquells subjectes que, d'acord amb l'art. 4 de la Llei 25/2013, de 27 de setembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic, no estiguin obligats a l'ús de la factura electrònica, podran presentar-les davant d'un registre administratiu, en els termes previstos en l'art. 16 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les Administracions Públiques.

18.5 Si, després d'haver proposat el pagament, el responsable del contracte observa que no s'ha donat compliment a les prescripcions del contracte ordenarà per escrit al contractista que porti a terme els treballs concrets que consideri necessaris, atorgant-li un termini addicional per tal que doni compliment a aquest requeriment.

En cas de disconformitat, el contractista ho haurà de comunicar a l'òrgan de contractació en el termini de deu dies naturals, que, previ informe del responsable del contracte, haurà de resoldre en un segon termini de deu dies.

Dinovenena. Altres obligacions del contractista

19.1 L'empresa contractista s'obliga a complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu sectorial aplicable.

La informació sobre les condicions dels contractes dels treballadors respecte als quals l'empresa adjudicatària s'hagi de subrogar, en el seu cas, com a ocupador constaran en annex a aquest Plec. Aquesta informació serà facilitada per l'actual empresa prestadora del servei objecte del contracte que té la condició d'ocupadora dels treballadors afectats (article 130 de la LCSP).

En cas que, a l'empara de la normativa laboral aplicable, l'adjudicatari s'hagi de subrogar en la posició de l'anterior contractista, a requeriment de l'òrgan de contractació el contractista lliurarà la informació requerida en relació a les condicions dels contractes dels treballadors afectats per la subrogació. El contractista que proporcioni aquesta informació respondrà davant l'òrgan de contractació i davant de l'adjudicatari de la certesa de les dades.

El contractista té l'obligació de respondre dels salaris impagats als treballadors afectats per subrogació, així com de les cotitzacions a la Seguretat social meritades, encara en el cas que es resolgui el contracte i aquells siguin de nou subrogats per un nou contractista, i sense que en cap cas aquesta obligació correspongui a aquest últim. En aquest cas, l'Administració contractant, un



cop acreditada la manca de pagament dels salaris esmentats, procedirà a la retenció de les quantitats degudes al contractista per a garantir el pagament dels salaris esmentats, i a la no devolució de la garantia definitiva fins que no s'acrediti l'abonament d'aquests.

19.2 L'empresa haurà de complir, respecte al personal assignat a l'execució del contracte, les normes i procediments en matèria de prevenció de riscos laborals, d'acord amb la legislació vigent (Llei 31/1995), per la qual cosa aportarà, al Servei de Prevenció de Riscos Laborals del Departament d'Igualtat i Feminismes, una còpia de l'avaluació de riscos laborals dels treballadors, per tal de desenvolupar la coordinació d'activitats empresarials en matèria de prevenció de riscos, complint en tot cas amb allò que dicta l'art. 24 de la Llei i el RD 171/2004 que el desenvolupa, així com la documentació que, en el seu cas, consti en annex a aquests plecs.

19.3 L'empresa contractista s'obliga a aplicar en executar les prestacions pròpies del servei contractat les mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones.

19.4 L'empresa contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb l'Administració de la Generalitat derivades de l'execució de l'objecte d'aquest contracte. Així mateix, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

En tot cas, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes, queden subjectes en l'execució del contracte a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. En l'àmbit territorial de la Vall d'Aran, les empreses contractistes i, si escau, les empreses subcontractistes, han d'emprar l'aranès d'acord amb la Llei 1/2015, del 5 de febrer, del règim especial d'Aran, i amb la normativa pròpia del Conselh Generau d'Aran que la desenvolupi.

19.5 L'empresa contractista s'obliga al compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i de garantia dels drets digitals i a la seva normativa de desenvolupament, en relació amb les dades personals a les quals tingui accés amb ocasió del contracte, i al que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE i a la resta de normativa aplicable en matèria de protecció de dades.

Si l'execució del contracte implica la cessió de dades al contractista, l'obligació anterior es preveurà a l'**apartat H** del quadre de característiques com a condició especial d'execució amb caràcter d'obligació contractual essencial, d'acord amb l'article 202.1 de la LCSP i l'**apartat b)** de l'article 122.2.

Si en l'execució del contracte es requereix el tractament pel contractista de dades personals per compte del responsable del tractament, d'acord amb l'article 122.2 de la LCSP, s'establiran com a obligacions essencials del contractista les que al respecte consten en l'**apartat Q** del quadre de característiques.

L'incompliment de qualsevol de les obligacions contingudes als apartats anteriors, que tenen la condició d'obligacions essencials, per part dels licitadors o del contractista serà causa de resolució del contracte, sens perjudici d'aquelles altres possibles conseqüències previstes a la legislació vigent.

19.6 Principis ètics i regles de conducta als quals els licitadors i els contractistes han d'adequar la seva activitat:



Els licitadors i el contractista adoptaran una conducta èticament exemplar i actuaran per evitar la corrupció en qualsevol de totes les seves possibles formes.

En aquest sentit i al marge d'aquells altres deures vinculats al principi d'actuació esmentat en el punt anterior, derivats dels principis ètics i de les regles de conducta als quals els licitadors i els contractistes han d'adequar la seva activitat, tots ells assumeixen, particularment, les obligacions següents:

- a) Comunicar immediatament a l'òrgan de contractació les possibles situacions de conflicte d'interessos.
- b) No sol·licitar, directament o indirectament, que un càrrec o empleat públic influeixi en l'adjudicació del contracte.
- c) No oferir ni facilitar a càrrecs o empleats públics avantatges personals o materials, ni per a aquells mateixos ni per a persones vinculades amb el seu entorn familiar o social.
- d) No realitzar qualsevol altra acció que pugui vulnerar els principis d'igualtat d'oportunitats i de lliure concurrència.
- e) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic.
- f) Respectar els principis de lliure mercat i de concurrència competitiva, i abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència, com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.). Així mateix, denunciar qualsevol acte o conducta dirigits a aquelles finalitats i relacionats amb la licitació o el contracte dels quals tingués coneixement.
- g) No utilitzar informació confidencial, coneguda mitjançant el contracte, per obtenir, directament o indirectament, un avantatge o benefici econòmic en interès propi.
- h) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions contractades.
- i) Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats.
- j) Denunciar els actes dels quals tingui coneixement i que puguin comportar una infracció de les obligacions contingudes en aquesta clàusula.

Les conseqüències o penalitats per l'incompliment d'aquesta clàusula ètica seran les següents:

- En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) anteriors s'estableix una penalitat mínima de 0,60 euros per cada 1000 euros del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici



derivat de l'incompliment. En tot cas, la quantia de cada una de les penalitats no podrà excedir del 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del preu del contracte.

- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra d) anterior l'òrgan de contractació donarà coneixement dels fets a les autoritats competents en matèria de competència.
- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra e) anterior l'òrgan de contractació ho posarà en coneixement de la Comissió d'Ètica en la Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya perquè emeti el pertinent informe, sens perjudici d'altres penalitats que es puguin establir.
- En el cas que la gravetat dels fets ho requereixi, l'òrgan de contractació els posarà en coneixement de l'Oficina Antifrau de Catalunya o dels òrgans de control i fiscalització que siguin competents per raó de la matèria.

19.7 El contractista està obligat a facilitar, a requeriment del responsable del contracte, la informació requerida per la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència.

Vintena. Modificació del contracte

20.1 A més de les modificacions legals del contracte previstes a l'art. 205 de la LCSP, el contracte podrà ser modificat quan concorrin les circumstàncies detallades en l'**apartat L del quadre de característiques**, que només podran afectar els aspectes i àmbits que es concreten, si s'escau, en l'**apartat esmentat**.

20.2 Els preus que s'hagin d'aplicar a les noves prestacions, en tot cas hauran de respectar el sistema de determinació del preu fixat en l'**apartat B.1 del quadre de característiques** d'aquest plec.

20.3 La proposta de modificació serà redactada pel responsable del contracte proposant-ne l'autorització a l'òrgan de contractació previ informe de l'Assessoria Jurídica. En cas que la modificació comporti increment de la despesa, caldrà aportar a l'expedient la corresponent reserva de crèdit. Es donarà audiència al contractista i prèvia fiscalització de l'expedient es proposarà l'aprovació de la modificació a l'òrgan de contractació.

20.4 Un cop aprovada la modificació i prèviament a la formalització de la modificació l'òrgan de contractació haurà de donar compliment als requisits de publicitat contemplats a l'art. 207 de la LCSP.

Vint-i-unena. Suspensió del contracte

21.1 A proposta del responsable del contracte, l'òrgan de contractació podrà suspendre la realització de les prestacions objecte del contracte. En la mateixa resolució, que haurà de concretar els motius pels quals suspèn l'execució del contracte, fixarà la data en què s'ha de procedir a aixecar l'acta a què fa referència l'art. 208 de la LCSP.

21.2 En cas de no haver-se aixecat la suspensió en procedir al tancament de l'exercici, caldrà incorporar a l'expedient la reserva de crèdit corresponent amb càrrec a exercicis futurs o procedir a la resolució del contracte.

21.3 El contractista haurà de sol·licitar i acreditar els diferents conceptes pels que l'art. 208 de la LCSP reconeix que té dret a ser indemnitzat.



V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA CESSIO I SUBCONTRACTACIO

Vint-i-dosena. Cessió del contracte

22.1 En cas que així es prevegi a l'**apartat M del quadre de característiques**, el contractista podrà cedir aquest contracte a un tercer sempre que prèviament s'hagi donat compliment als requisits que contempla l'art. 214.2 de la LCSP.

22.2 El contractista cedent sol·licitarà la cessió mitjançant escrit adreçat a l'òrgan de contractació en què a més d'acreditar el compliment dels requisits abans esmentats, identificarà el cessionari proposat i n'acreditarà l'aptitud per a contractar d'acord amb la solvència que es va requerir en fase de licitació i atenent l'estat d'execució dels treballs.

Vint-i-tresena. Subcontractació

23.1 Els licitadors hauran de concretar en llur ofertes les prestacions objecte d'aquest contracte que pretenen subcontractar amb tercers, fent constar en la seva oferta tota la informació que esmenta l'art. 215.2 de la LCSP; el contractista haurà de comunicar a l'òrgan de contractació la celebració dels subcontractes en els termes que assenyala la mateixa disposició.

23.2 L'incompliment de les obligacions de comunicació dels subcontractes o la falsedat de les dades proporcionades serà considerada infracció greu i podrà ser sancionada amb penalitats de fins al 50% de l'import del subcontracte. En cas que l'Administració no tingui constància d'aquest import, es sol·licitarà a la unitat proposant del contracte que en faci una valoració estimada.

23.3 Si s'escau, l'**apartat N del quadre de característiques** contemplarà les prestacions o serveis que l'òrgan de contractació considera que no poden ser objecte de subcontractació. La unitat proposant de la contractació haurà d'haver concretat a l'informe justificatiu de la contractació la motivació suficient per a no admetre aquesta possibilitat.

23.4 Es considerarà obligació essencial el compliment del que disposa aquesta clàusula i, per tant, serà causa de resolució del contracte tant la falta de comunicació de la subcontractació com la subcontractació per excés sobre l'inicialment previst.

23.5 La comunicació a què fa referència el núm. 23.1 anterior serà informada pel responsable del contracte que en farà la valoració i si s'escau exposarà la motivació per la qual considera que s'ha de denegar l'autorització. Aquest informe s'haurà d'emetre en el termini de set dies naturals.

VI. DISPOSICIONS RELATIVES AL RÈGIM DE RECURSOS

Vint-i-quatrena. Règim de recursos

24.1 Règim general:

Les qüestions i dubtes que sorgeixin sobre la interpretació, el compliment, la modificació i la resolució del contracte seran resolts per l'òrgan de contractació, els acords del qual posaran fi a la via administrativa.

Contra aquests acords, i també contra el d'adjudicació del contracte (en aquest darrer cas només quan el contracte no sigui susceptible del recurs especial previst en l'article 44 i següents de la LCSP), es podrà interposar un recurs potestatiu de reposició davant el mateix òrgan que hagi dictat



l'acte o bé un recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques i la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

24.2 Recurs especial en matèria de contractació:

Són susceptibles de recurs especial en matèria de contractació, d'acord amb l'article 44 de la LCSP, els anuncis de licitació, els plecs i els documents contractuals que estableixin les condicions que han de regir la contractació; els actes de tràmit que decideixin directament o indirectament sobre l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o perjudici irreparable a drets o interessos legítims; els acords d'adjudicació del contracte; i les modificacions del contracte basades en l'incompliment de l'establert en els articles 204 i 205 de la LCSP, per entendre que la modificació hauria d'haver estat objecte d'una nova adjudicació.

Aquest recurs té caràcter potestatiu, és gratuït per als recurrents i s'ha de presentar, amb caràcter general, en el termini de quinze dies hàbils computats d'acord amb l'article 50 de la LCSP –o en els terminis de trenta dies o sis mesos previstos en aquest mateix precepte per supòsits específics. Es podrà interposar en els llocs que estableix l'article 16.4 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, en el registre de l'òrgan de contractació o davant el Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, prèviament o alternativament, a la interposició del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb la Llei 29/1998, de 13 de juny, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa, i es regirà pel que disposen els articles 44 i següents de la LCSP i el Reial decret 814/2015, d'11 de setembre, pel qual s'aprova el Reglament dels procediments especials de revisió de decisions en matèria contractual i d'organització del Tribunal Administratiu Central de Recursos Contractuals.

Si l'escrit d'interposició del recurs es presenta en un registre diferent del de l'òrgan de contractació o del Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, cal comunicar-ho al Tribunal esmentat de manera immediata i de la forma més ràpida possible.

Contra els actes que adopti l'òrgan de contractació que no siguin susceptibles de recurs especial en matèria de contractació, d'acord amb l'assenyalat en l'apartat anterior, procedirà la interposició d'un recurs contenciós administratiu d'acord amb el que estableix la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques; o del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives de l'Administració posen fi a la via administrativa i són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, de conformitat amb el que disposa la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la legislació bàsica del procediment administratiu comú, o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

24.3 Adopció de mesures cautelars:

En els procediments per a l'adjudicació dels contractes de serveis amb un valor estimat igual o superior a 100.000,00 €, les persones físiques o jurídiques els drets o interessos legítims de les quals s'hagin vist perjudicats o puguin resultar afectats per decisions adoptades per l'Administració, podran sol·licitar, abans d'interposar el recurs especial en matèria de contractació, l'adopció de mesures cautelars, d'acord amb l'article 49 de la LCSP.



La resolució dictada sobre l'adopció de mesures cautelars no serà susceptible de cap recurs, sens perjudici dels recursos que siguin procedents contra les resolucions que es dictin en el procediment principal.

Les mesures cautelars que s'acordin amb anterioritat a la presentació del recurs especial en matèria de contractació quedaran sense efecte un cop transcorregut el termini establert per a la seva interposició sense que l'interessat l'hagi formulat.

Vint-i-cinquena. Jurisdicció competent

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses relatives a la preparació, l'adjudicació, els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte.

VII. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIO DEL CONTRACTE

Vint-i-sisena. Recepció i liquidació

26.1 En el termini assenyalat en l'**apartat O del quadre de característiques** es procedirà a formalitzar l'acta de recepció o conformitat que serà signada pel responsable del contracte i pel contractista o persona que el representi. S'entendrà que aquest termini està suspès i no es procedirà a formalitzar l'acta de recepció si el contractista no hagués donat compliment satisfactori als requeriments prèviament efectuats pel responsable del contracte per a assegurar el correcte compliment de les obligacions contractuals previstos a la clàusula 17.

26.2 En el termini de trenta dies a comptar des de la formalització de l'acta de recepció, el responsable del contracte en prepararà la liquidació i la notificarà al contractista que disposarà de quinze dies naturals per a formular les observacions que consideri convenientes que, juntament amb l'informe corresponent del responsable del contracte s'elevaran a l'òrgan de contractació.

26.3 Formaran part de la liquidació la valoració dels treballs realment executats pel contractista prenent com a base les condicions econòmiques fixades en el contracte i les quantitats que el contractista hagi percebut a compte. També formaran part de la liquidació les indemnitzacions i penalitats que li poguessin correspondre.

26.4 D'acord amb el que disposa l'art. 309 de la LCSP, quan la forma de determinació del preu sigui per preus unitaris (unitats d'execució) la liquidació podrà comprendre les unitats realitzades per excés sobre les inicialment previstes sempre que la despesa final no suposi un increment superior al 10% del preu del contracte.

26.5 Es proposarà l'aprovació de la liquidació a l'òrgan de contractació i es notificarà la resolució al contractista per tal que emeti, si s'escau, la factura corresponent.

Vint-i-setena. Termini de garantia

El termini de garantia, que començarà a comptar des de la data de l'acta de recepció, serà el que es fixa a l'**apartat P del quadre de característiques**. Durant aquest període de temps la garantia definitiva constituïda a favor del Departament d'Igualtat i Feminismes amb caràcter previ a l'adjudicació del contracte respondrà dels conceptes esmentats a l'art. 110 de la LCSP.

VIII. DISPOSICIONS RELATIVES A LA RESOLUCIÓ DEL CONTRACTE



Vint-i-vuitena. Resolució del contracte: causes i efectes

Les causes i els efectes de resolució del contracte són els assenyalats genèricament en els articles 211 a 213 de la LCSP.

També és causa de resolució del contracte, l'incompliment de l'obligació del contractista de guardar secret respecte les dades o antecedents que no essent públics o notoris estiguin relacionats amb l'objecte del contracte, la qual es considera com a obligació essencial.

Així mateix, és causa específica de resolució del contracte l'incompliment de qualsevol de les obligacions relatives a l'ús del català que es deriven de les previsions de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. A aquest efecte, es tindrà en compte la certificació emesa per la persona designada per l'Administració per dur-ne a terme el seguiment durant l'execució del contracte. No obstant això, amb caràcter previ a l'adopció de les mesures de resolució contractual, l'òrgan de contractació podrà requerir l'empresa contractista perquè compleixi les obligacions lingüístiques d'ús del català amb aplicació del sistema de penalitats previst a l'article 192 de la LCSP.

En tots els casos es seguirà el procediment establert a l'article 109 del RGLCAP.



ANNEX 1

DECLARACIO RESPONSABLE

Part I. Informació sobre el procediment de contractació i l'entitat adjudicadora

Identitat del contractant	Departament d'Igualtat i Feminismes.
Títol o descripció de la contractació	Serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i Feminismes.
Clau o referència	IF-2024-119

Part II. Informació sobre l'operador econòmic

A. INFORMACIO SOBRE L'OPERADOR ECONOMIC.

Nom o raó social	
NIF/CIF	
Adreça postal	
Adreça d'internet	
Persona física de contacte (a efectes de les notificacions electròniques pel sobre digital) - Nom i cognoms: - NIF: - Telèfon mòbil: - Correu electrònic: (Es pot designar més d'una persona)	
Es una microempresa, petita o mitjana empresa? (S'indica si el licitador es troba en alguna d'aquestes categories, segons les definicions de la Recomanació de la Comissió Europea de 6 de maig de 2003)	SI ☐ NO ☐ ...
En quina data es va constituir l'empresa que licita? (A més de la data de constitució, cal indicar les dades de l'escriptura pública en què es va formalitzar)	... / ... /



Està inscrit en el RELI, ROLECE o altra llista oficial d'operadors econòmics autoritzats?	SI ☐ NO ☐
-Nom de la llista o certificat i núm. de registre:	...
-Pàgina web, autoritat o organisme expedidor:	...
Es troba incurs en alguna prohibició de contractar de les previstes en l'art. 71 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic?	SI ☐ NO ☐
Disposa de classificació empresarial vigent com a contractista de serveis?	SI ☐ NO ☐ Quina? Grup/s ... Subgrup/s... Categoria/es...
Compta amb les autoritzacions necessàries per a exercir l'activitat objecte del contracte?	SI ☐ NO ☐
Està al corrent en el compliment de les obligacions tributàries i de les cotitzacions a la seguretat Social que l'incumbeixen?	SI ☐ NO ☐
AUTORITZA l'òrgan de contractació a sol·licitar i obtenir directament de les Administracions públiques competents la informació i la certificació sobre l'estat de compliment per part de l'empresa de les seves obligacions tributàries amb l'Estat i amb la Generalitat de Catalunya i de les seves obligacions amb la Seguretat Social, i en relació amb l'alta en la matrícula de l'Impost sobre Activitats Econòmiques i amb el pagament del darrer rebut d'IAE vençut?	SI ☐ NO ☐
Si la informació està disponible electrònicament, indicar l'adreça o pàgina web:	...



Participa en aquesta licitació conjuntament amb altres operadors en forma d'unió temporal d'empreses? En cas afirmatiu, cal que identifiqueu els altres membres de la UTE en aquest apartat <i>(A més, totes les empreses integrants de la UTE han de presentar una declaració responsable segons aquest formulari, juntament amb un compromís conjunt de constituir la UTE que indiqui els percentatges de participació i el nom del representant de la UTE)</i>	SI ☐ NO ☐ ...
Compleix plenament amb la solvència econòmica i financera requerida en l'apartat E.1 del quadre de característiques?	SI ☐ NO ☐
Compleix plenament amb la solvència tècnica o professional requerida en l'apartat E.2 del quadre de característiques?	SI ☐ NO ☐
Compleix plenament amb les habilitacions professionals requerides en l'apartat E.4 del quadre de característiques (en el seu cas)?	SI ☐ NO ☐
Té previst integrar la seva solvència amb els recursos o capacitats d'altres empreses o operadors econòmics, dels quals disposarà per a l'execució del contracte? <i>(En cas afirmatiu, cal especificar el nom de les empreses previstes. A més, aquestes hauran de presentar una declaració responsable pròpia segons aquest formulari)</i>	SI ☐ NO ☐ ...
En cas de tenir la seva seu social fora de l'Estat espanyol, el licitador es sotmet a la jurisdicció espanyola, renunciant al seu propi fur, per als litigis derivats de la present licitació?	SI ☐ NO ☐
Atès que l'execució del contracte requereix el tractament per part del contractista de dades personals per compte del responsable del tractament, en relació amb la subcontractació de servidors o dels serveis associats als mateixos es declara que:	☐ L'empresa no té previst subcontractar els servidors o els serveis associats als mateixos. ☐ L'empresa sí té previst subcontractar els servidors o els serveis associats als mateixos.



	En cas que sí es prevegi la subcontractació, d'acord amb l'article 122.2 LCSP indicar nom de l'empresa o empreses subcontractistes o perfil professional: Referències a les condicions de solvència professional o tècnica dels subcontractistes:
Si s'escau, a quin/s lot/s d'aquest expedient es presenta?	Lots núm:
En cas de presentar-se a més d'un lot, declareu <u>l'ordre de prioritat</u> per a l'adjudicació del contracte.	

B. INFORMACIO SOBRE EL/S LEGAL/ S REPRESENTANT/S o APODERAT/S DE L'OPERADOR ECONÒMIC

Nom i cognoms.	
Càrrec o representació en què actua/en.	
Si s'escau, informació detallada sobre la representació (dades de l'escriptura pública en què es va formalitzar).	

Part III. Motius d'exclusió.

A. MOTIUS RELATIUS A CONDEMNES PENALS.

Ha estat condemnat l'operador econòmic, els seus administradors o representants, de fet o de dret, vigent el càrrec, per algun dels motius enumerats en l'art. 71 de la Llei 9/2017, de Contractes del Sector Públic, en els darrers cinc anys?	SI ☐ NO ☐
En cas afirmatiu: - Data de la condemna: - Identificació de la persona condemnada: - Durada i abast de les prohibicions:	

B. MOTIUS RELATIUS AL PAGAMENT DE TRIBUTS I COTITZACIONS A LA SEGURETAT SOCIAL.



Ha donat compliment a totes les obligacions relatives al pagament de tributs o de cotitzacions a la seguretat social, tant a Espanya com, si és el cas, al país on està establert?	SI ☐ NO ☐
--	---

C. MOTIUS RELATIUS A LA INSOLVENCIA, CONFLICTES D'INTERESSOS O FALTA PROFESSIONAL.

Ha incomplert les obligacions que l'incumbeixen en l'àmbit laboral, social i mediambiental ?	SI ☐ NO ☐
Es troba en alguna de les situacions d'insolvència contemplades en l'art. 71, lletra c) de la LCSP 9/2017? En cas afirmatiu concreti-la:	SI ☐ NO ☐
Ha estat declarat culpable d'una falta professional greu ? Identifiqui-la:	SI ☐ NO ☐
Ha celebrat acords destinats a falsejar la competència ?	SI ☐ NO ☐
Té coneixement d'algun conflicte d'interessos derivat de la seva participació en aquest procediment ?	SI ☐ NO ☐
Ha assessorat o intervingut de qualsevol manera en la preparació d'aquest procediment de contractació ?	SI ☐ NO ☐
Ha sofert la resolució anticipada d'algun contracte anterior amb una entitat del sector públic per causa de la que hagi estat declarat culpable ?	SI ☐ NO ☐
Ha incorregut en falsedat en efectuar alguna declaració responsable o en facilitar qualsevol informació relativa a la seva capacitat i solvència ?	SI ☐ NO ☐

D. ALTRES MOTIUS D'EXCLUSIÓ.



Ha estat sancionada administrativament per aplicació de la Llei 38/2003, General de Subvencions o per aplicació de la Llei 58/2003, General Tributària?	SI ☐ NO ☐
Està inclòs el/la licitador/a o els seus administradors en algun dels supòsits d'incompatibilitats contemplats a la legislació vigent ?	SI ☐ NO ☐
Ha contractat alguna persona en relació amb la qual s'hagi publicat al BOE l'incompliment a què es refereix la Llei 3/2015, reguladora de l'exercici de l'alt càrrec de l'Administració General de l'Estat?	SI ☐ NO ☐
Ha retirat indegudament alguna proposició o candidatura en un procediment d'adjudicació o ha impossibilitat l'adjudicació a favor seu d'un contracte en no complimentar el que disposa l'art. 150.2 de la LCSP 9/2017?	SI ☐ NO ☐
Ha deixat de formalitzar algun contracte que li havia estat adjudicat anteriorment per causa que li sigui imputable ?	SI ☐ NO ☐

Part IV. Criteris de selecció.

A. INDICACIÓ GLOBAL RELATIVA A TOTS ELS CRITERIS DE SELECCIÓ.

Compleix els criteris de selecció requerits en aquest expedient	SI ☐ NO ☐
---	---

B. SOLVÈNCIA ECONÒMICA I FINANCERA DE L'OPERADOR ECONÒMIC.

El volum de negocis anual (general) del licitador durant el nombre d'exercicis exigít en l'apartat E.1 del quadre de característiques del plec de clàusules administratives particulars ha estat el següent:	Exercici ... : Volum de negoci (€): ... Exercici ... : Volum de negoci (€): ... Exercici ... : Volum de negoci (€): ...
--	--



C. SOLVÈNCIA TÈCNICA O PROFESSIONAL DE L'OPERADOR ECONÒMIC.

Durant el període exigít en l'apartat E.2, en el seu cas, del quadre de característiques del plec de clàusules administratives particulars, el licitador ha executat els següents serveis principals del tipus requerit.

Descripció	Import	Any	Destinatari

Part V. Declaracions finals.

El/s sota signant/s declara/en formalment que la informació comunicada en les parts II a IV és exacta i veraç i ha estat facilitada amb ple coneixement de les conseqüències d'una falsa declaració de caràcter greu.

El/s sota signant/s declara/en formalment que podrà/n aportar els certificats i altres tipus de proves documentals previstos sense tardança quan siguin sol·licitats, llevat que:

- El poder adjudicador tingui la possibilitat d'obtenir els documents justificatius de què es tracti directament, accedint a una base de dades nacional de qualsevol Estat membre que pugui consultar-se de forma gratuïta, ó*
- El poder adjudicador ja posseeixi els documents en qüestió.*

El/s sota signant/s formalment consent/en que el Departament d'Igualtat i Feminismes tingui accés als documents justificatius de la informació que s'ha facilitat en la present declaració



responsable, a efectes de tramitar l'expedient de contractació esmentat a la Part I d'aquesta declaració.

Signatura,

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat Informació detallada dels tractaments.

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>



ANNEX 2.1

MODEL D'OFERTA-LOT 1- Servei d'interpretació de llengües estrangeres (interpretació personalitzada i interpretació en actes públics)

OFERTA ECONÒMICA Lot 1- (sobre C)

El/la Sr./Sra. amb residència a, al carrer..... núm....., i amb NIF....., declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser adjudicatari/ària del contracte **de serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i Feminismes (IF-2024-119), lot número 1**, es compromet en nom propi / en nom i representació de l'empresa, amb domicili social a, carrer, núm. i NIF, segons poders atorgats (en el seu cas) davant el notari Sr./Sra. en data amb núm. de protocol a executar-lo amb estricte subjecció als requisits i condicions estipulats, d'acord amb els següents preus unitaris:

Lot 1:

A-Concepte	B- Nombre d'hores	C- Preu/hora màxim	D- Preu/hora oferta	Import sense IVA màxim (B*C)	Import sense IVA oferta (B*D)
Alfabet llatí / servei ordinari / no urgent	300	75		22.500,00	
Alfabet llatí / servei ordinari / urgent	50	86,25		4.312,50	
Alfabet llatí / servei extraordinari / no urgent	50	86,25		4.312,50	
Alfabet llatí / jornada extraordinària / urgent	20	97,5		1.950,00	
Alfabet no llatí / servei ordinari / no urgent	300	80		24.000,00	
Alfabet no llatí / servei ordinari / urgent	40	92		3.680,00	
Alfabet no llatí / servei extraordinari / no urgent	40	92		3.680,00	
Alfabet no llatí / servei extraordinari / urgent	20	104		2.080,00	
Total serveis d'interpretació personalitzada lot 1	820			66.515,00	
A- Concepte	B- Nombre d'actes	C- Preu/hora màxim	D- Preu/hora oferta	Import sense IVA màxim (B*C)	Import sense IVA oferta (B*D)
Serveis en actes públics	8	400		3.200,00	
Total oferta econòmica lot 1				69.715,00	

L'oferta s'ha de realitzar per un preu unitari amb dos decimals.



Altrament, el preu s'arrodonirà a dos decimals, d'acord amb les següents regles: si el tercer decimal és igual a cinc o més, s'arrodonirà a l'alça, mentre que si el tercer decimal és inferior a cinc, s'arrodonirà a la baixa. Aquest preu resultant és el que servirà d'aplicació a la fórmula de valoració de l'oferta.

Les ofertes que continguin un preu superior a l'indicat com a preu màxim seran automàticament descartades i l'empresa exclosa de la licitació, inclòs les que el superin en aplicació de la regla d'arrodoniment anterior aplicada al preu ofertat.

I, perquè consti, signa aquesta oferta.

(Signatura electrònica del representant de l'empresa)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una [reclamació](#) davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat [Informació detallada dels tractaments](#).

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>



ANNEX 2.2

MODEL D'OFERTA-LOT 1- Servei d'interpretació de llengües estrangeres (interpretació personalitzada i interpretació en actes públics)

OFERTA DELS CRITERIS OBJECTIUS DIFERENTS AL PREU, AVALUABLES AUTOMÀTICAMENT- (sobre B)

El/la Sr./Sra....., amb residència a, al carrer....., número....., i amb NIF/NIE o passaport, declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser adjudicatari/ària del contracte de **Serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i Feminismes, amb número d'expedient IF-2024-119, lot número 1**, es compromet (en nom propi / en nom i representació de l'empresa.....) a executar-lo, amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats en el plec de clàusules administratives particulars i en el plec de prescripcions tècniques particulars, d'acord amb la següent oferta (criteris objectius diferents al preu) apartat F.3.1 del quadre de característiques-QC):

IMPORTANT: Empleneu les caselles corresponents a la vostra oferta. Si s'emplenen de manera contradictòria o queden en blanc la valoració serà 0.

Per a la valoració d'aquests criteris cal que l'empresa presenti dins el sobre B, un document amb la designació nominativa de les persones integrants de l'equip que destinarà a l'execució del contracte. En aquesta relació nominativa caldrà que figuri, al costat del nom de cada professional, la llengua o llengües que coneix i la titulació i/o nacionalitat al·legada.

2.1 Major nombre d'intèrprets amb anys d'experiència professional en traducció i interpretació

Per a la valoració d'aquest criteri caldrà aportar Currículum Vitae (CV) acreditatiu de la major experiència, en què s'indiquin els anys d'experiència i les tasques realitzades pel nombre d'anys al·legats o bé aportar certificats de correcta execució del que es declara com a experiència.

En cas de no aportar el Currículum corresponent o no marcar/especificar cap opció al model de proposició s'atorgaran 0 punts.

A- Nombre d'intèrprets amb experiència en serveis d'interpretació:

..... intèrpret/s amb 3 anys o més, i menys de 5 anys d'experiència en traducció i interpretació
..... intèrpret/s amb 5 anys o més anys d'experiència en traducció i interpretació

B- Experiència en serveis d'interpretació efectuats en els *àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes:

..... intèrpret/s amb 3 anys o més, i menys de 5 anys d'experiència en traducció i interpretació en els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes
..... intèrpret/s amb 5 anys o més anys d'experiència en traducció i interpretació en els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes



** Els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes són, d'acord amb el Decret 21/2021, de 25 de maig, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya: les polítiques d'igualtat, les d'accessibilitat, la igualtat efectiva en el treball així com les de garanties de drets i no-discriminació; les polítiques LGBTI+; les polítiques de dones; el foment i la defensa dels drets humans, polítics i civils; les polítiques d'immigració, refugi i suport a la migració catalana, i les polítiques del temps.*

2.2 Major nombre d'intèrprets, per sobre del mínim exigít (2, en els termes de l'apartat 3.6 del Plec de prescripcions tècniques) per acreditar els mitjans personals, amb titulació oficial en traducció i interpretació o en filologia en qualsevol de les llengües de treball d'aquest contracte (segons l'apartat 3.3 del Plec de prescripcions tècniques) o coneixement dels idiomes-.

Per valorar aquest criteri, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins el **sobre B**, l'acreditació documental dels títols oficials dels intèrprets que s'adscriuen a l'execució del contracte, o bé, en el seu cas, la declaració responsable del professional on manifesti que té la nacionalitat del país amb una llengua oficial de les que es requereixen en aquest contracte. Només es valorarà el nombre d'intèrprets respecte dels quals s'acrediti el títol al·legat o bé es presenti la declaració responsable esmentada. En el cas d'aportar titulacions oficials escrites en llengües d'alfabet no llatí, s'haurà d'aportar la traducció jurada del títol.

Així mateix, en cas que els títols no es corresponguin amb les denominacions del sistema d'educació superior vigent a l'Estat espanyol (grau, diplomatura, llicenciatura...), les empreses hauran d'adjuntar la documentació oficial que en certifiqui l'homologació o l'equivalència amb la titulació espanyola, o declarar responsablement les equivalències d'aquells títols dins del sistema d'educació superior espanyol.

En cas de no aportar la documentació acreditativa corresponent o no marcar/especificar cap opció al model de proposició s'atorgaran 0 punts.

A- Nombre d'intèrprets amb titulació oficial de traducció i interpretació, titulació en filologia en qualsevol de les llengües d'aquest contracte o acreditació de coneixement dels idiomes, per sobre del mínim exigít (2):

..... intèrpret/s amb titulació oficial de traducció i interpretació, titulació en filologia en qualsevol de les llengües d'aquest contracte o acreditació de coneixement dels idiomes

I, perquè consti, signo aquesta oferta.

(Signatura electrònica del representant de l'empresa)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat Informació detallada dels tractaments.



Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>



ANNEX 2.3

MODEL D'OFERTA-LOT 2- Servei d'interpretació de llengua de signes

OFERTA ECONÒMICA Lot 2- (sobre C)

El/la Sr./Sra. amb residència a, al carrer..... núm....., i amb NIF....., declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser adjudicatari/ària del contracte **de serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i Feminismes (IF-2024-119), lot número 2**, es compromet en nom propi / en nom i representació de l'empresa, amb domicili social a, carrer, núm. i NIF, segons poders atorgats (en el seu cas) davant el notari Sr./Sra. en data amb núm. de protocol a executar-lo amb estricte subjecció als requisits i condicions estipulats, d'acord amb els següents preus unitaris:

Lot 2: interpretació llengua de signes

A-Concepte	B- Nombre d'hores	C- Preu/hora màxim	D- Preu/hora oferta	Import sense IVA màxim (B*C)	Import sense IVA oferta (B*D)
Interpretació / jornada ordinària / no urgent	70	80		5.600,00	
Interpretació / jornada ordinària / urgent	15	92		1.380,00	
Interpretació / jornada extraordinària / no urgent	10	92		920,00	
Interpretació / jornada extraordinària / urgent	5	104		520,00	
Total oferta econòmica lot 2	100			8.420,00	

L'oferta s'ha de realitzar per un preu unitari amb dos decimals.

Altrament, el preu s'arrodonirà a dos decimals, d'acord amb les següents regles: si el tercer decimal és igual a cinc o més, s'arrodonirà a l'alça, mentre que si el tercer decimal és inferior a cinc, s'arrodonirà a la baixa. Aquest preu resultant és el que servirà d'aplicació a la fórmula de valoració de l'oferta.

Les ofertes que continguin un preu superior a l'indicat com a preu màxim seran automàticament descartades i l'empresa exclosa de la licitació, inclòs les que el superin en aplicació de la regla d'arrodoniment anterior aplicada al preu ofertat.

I, perquè consti, signa aquesta oferta.

(Signatura electrònica del representant de l'empresa)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.



Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat Informació detallada dels tractaments.

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>



ANNEX 2.4

MODEL D'OFERTA-LOT 2- Servei d'interpretació de llengua de signes

OFERTA DELS CRITERIS OBJECTIUS DIFERENTS AL PREU, AVALUABLES AUTOMÀTICAMENT- (sobre B)

El/la Sr./Sra....., amb residència a, al carrer....., número....., i amb NIF/NIE o passaport, declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser adjudicatari/ària del contracte de **Serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i Feminismes, amb número d'expedient IF-2024-119, lot número 2**, es compromet (en nom propi / en nom i representació de l'empresa.....) a executar-lo, amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats en el plec de clàusules administratives particulars i en el plec de prescripcions tècniques particulars, d'acord amb la següent oferta (criteris objectius diferents al preu) apartat F.3.2 del quadre de característiques-QC):

IMPORTANT: Empleneu les caselles corresponents a la vostra oferta. Si s'emplenen de manera contradictòria o queden en blanc la valoració serà 0.

Per a la valoració d'aquests criteris cal que l'empresa presenti dins el sobre B, un document amb la designació nominativa de les persones integrants de l'equip que destinarà a l'execució del contracte i la titulació al·legada.

2.1 Major nombre d'intèrprets amb anys d'experiència professional en interpretació de llengua de signes

Per a la valoració d'aquest criteri caldrà aportar Currículum Vitae (CV) acreditatiu de la major experiència, en què s'indiquin els anys d'experiència i les tasques realitzades pel nombre d'anys al·legats o bé aportar certificats de correcta execució del que es declara com a experiència.

En cas de no aportar el Currículum corresponent o no marcar/especificar cap opció al model de proposició s'atorgaran 0 punts.

A- Nombre d'intèrprets amb experiència en serveis d'interpretació de llengua de signes:

..... intèrpret/s amb 3 anys o més, i menys de 5 anys d'experiència en interpretació de llengua de signes

..... intèrpret/s amb 5 anys o més anys d'experiència en interpretació de llengua de signes

B- Experiència en serveis d'interpretació de llengua de signes efectuats en els *àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes:

..... intèrpret/s amb 3 anys o més, i menys de 5 anys d'experiència en interpretació de llengua de signes en els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes

..... intèrpret/s amb 5 anys o més anys d'experiència en interpretació de llengua de signes en els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes



** Els àmbits de competència del Departament d'Igualtat i Feminismes són, d'acord amb el Decret 21/2021, de 25 de maig, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya: les polítiques d'igualtat, les d'accessibilitat, la igualtat efectiva en el treball així com les de garanties de drets i no-discriminació; les polítiques LGBTI+; les polítiques de dones; el foment i la defensa dels drets humans, polítics i civils; les polítiques d'immigració, refugi i suport a la migració catalana, i les polítiques del temps.*

2.2 Major nombre d'intèrprets, per sobre del mínim exigít (1, en els termes de l'apartat 4.6 del Plec de prescripcions tècniques i apartat E.5 del quadre de característiques) per acreditar els mitjans personals, amb la *titulació oficial de Grau de Traducció i Interpretació de Llengües de Signes o equivalent.

Per valorar aquest criteri, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins el sobre B, l'acreditació documental dels *títols oficials dels intèrprets que s'adscriuen a l'execució del contracte. Només es valorarà el nombre d'intèrprets respecte dels quals s'acrediti el títol al·legat.

* Es valorarà si s'aporta alguna de les titulacions reglades o no reglades que són reconegudes a nivell institucional i per la comunitat sorda catalana i que s'indiquen a continuació:

- Cicle formatiu de grau superior d'interpretació i guia-interpretació de la llengua de signes (Departament d'Educació).
- Grau de traducció i interpretació de llengua de signes catalana (Universitat Pompeu Fabra).
- Diploma d'intèrpret de llengua de signes catalana (Departament d'Educació, Institut Català de Noves Professions).
- Tècnic/a de suport a discapacitats sensorials (Departament de Treball, Direcció General d'Ocupació).
- Curs d'intèrpret de llengua de signes (Associació d'Intèrprets de Llengua de Signes i Guia-intèrprets de Catalunya - ACILS).

En cas de no aportar la documentació acreditativa corresponent o no marcar/especificar cap opció al model de proposició s'atorgaran 0 punts.

A- Nombre d'intèrprets, per sobre del mínim exigít (1), amb *titulació oficial de Grau de Traducció i Interpretació de Llengües de Signes o equivalent:

..... intèrpret/s amb titulació oficial de Grau de Traducció i Interpretació de Llengües de signes o equivalent

I, perquè consti, signo aquesta oferta.

(Signatura del licitador, apoderat o legal representant)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format



electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat Informació detallada dels tractaments.

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>



ANNEX 2.5

MODEL D'OFERTA-LOT 3- Servei de traducció jurada

OFERTA ECONÒMICA Lot 3- (sobre C)

El/la Sr./Sra. amb residència a
....., al carrer..... núm....., i amb NIF.....,
declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser
adjudicatari/ària del contracte **de serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i
Feminismes (IF-2024-119), lot número 3**, es compromet en nom propi / en nom i
representació de l'empresa, amb domicili social a, carrer
....., núm. i NIF, segons poders atorgats (en el seu cas)
davant el notari Sr/Sra. en data amb
núm. de protocol a executar-lo amb estricte subjecció als requisits i condicions
estipulats, d'acord amb els següents preus unitaris:

Lot 3: traducció jurada

A-Concepte	B- Nombre de paraules	C-Preu/paraula màxim	D- Preu/paraula oferta	Import sense IVA màxim (B*C)	Import sense IVA oferta (B*D)
Traducció llengua d'alfabet llatí > català	16.000	0,135 €/paraula		2.160,00	
Traducció llengua d'alfabet no llatí > català	16.000	0,142 €/paraula		2.272,00	
Total oferta econòmica lot 3				4.432,00	

L'oferta s'ha de realitzar per un preu unitari amb tres decimals.

Altrament, el preu s'arrodonirà a tres decimals, d'acord amb les següents regles: si el quart decimal és igual a cinc o més, s'arrodonirà a l'alça, mentre que si el quart decimal és inferior a cinc, s'arrodonirà a la baixa. Aquest preu resultant és el que servirà d'aplicació a la fórmula de valoració de l'oferta.

Les ofertes que continguin un preu superior a l'indicat com a preu màxim seran automàticament descartades i l'empresa exclosa de la licitació, inclòs les que el superin en aplicació de la regla d'arrodoniment anterior aplicada al preu ofertat.

I, perquè consti, signa aquesta oferta.

(Signatura electrònica del representant de l'empresa)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a Tràmits gencat. També podeu presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.



Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat [Informació detallada dels tractaments](#).

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>



ANNEX 2.6

MODEL D'OFERTA-LOT 3- Servei de traducció jurada

OFERTA DELS CRITERIS OBJECTIUS DIFERENTS AL PREU, AVALUABLES AUTOMÀTICAMENT- (sobre B)

El/la Sr./Sra....., amb residència a, al carrer....., número....., i amb NIF/NIE o passaport, declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser adjudicatari/ària del contracte de **Serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i Feminismes, amb número d'expedient IF-2024-119, lot número 3**, es compromet (en nom propi / en nom i representació de l'empresa.....) a executar-lo, amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats en el plec de clàusules administratives particulars i en el plec de prescripcions tècniques particulars, d'acord amb la següent oferta (criteris objectius diferents al preu) apartat F.3.3. del quadre de característiques-QC):

IMPORTANT: Empleneu les caselles corresponents a la vostra oferta. Si s'emplenen de manera contradictòria o queden en blanc la valoració serà 0.

Per a la valoració d'aquests criteris cal que l'empresa presenti dins el sobre B, un document amb la designació nominativa de les persones integrants de l'equip que destinarà a l'execució del contracte. En aquesta relació nominativa caldrà que figuri, al costat del nom de cada professional, la llengua o llengües que coneix i la titulació al·legada.

2.1 Major nombre de traductors amb anys d'experiència professional en traducció jurada

Per a la valoració d'aquest criteri caldrà aportar Currículum Vitae (CV) acreditatiu de la major experiència, en què s'indiquin els anys d'experiència i les tasques realitzades pel nombre d'anys al·legats o bé aportar certificats de correcta execució del que es declara com a experiència.

En cas de no aportar el Currículum corresponent o no marcar/especificar cap opció al model de proposició s'atorgaran 0 punts.

- Nombre de traductors amb anys d'experiència en traducció jurada:

..... traductor/s amb 3 anys o més, i menys de 5 anys d'experiència en traducció jurada
..... traductor/s amb 5 anys o més anys d'experiència en traducció jurada

2.2 Major nombre de traductors jurats, per sobre del mínim exigít (1 , en els termes de l'apartat 5.5 del Plec de prescripcions tècniques i apartat E.5 del quadre de característiques) per acreditar els mitjans personals, amb la titulació oficial en traducció jurada.

Per valorar aquest criteri, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins el sobre B, l'acreditació documental dels títols oficials dels traductors intèrprets jurats que



s'adscriuen a l'execució del contracte. Només es valorarà el nombre d'intèrprets respecte dels quals s'acrediti el títol al·legat.

En cas de no aportar la documentació acreditativa corresponent o no marcar/especificar cap opció al model de proposició s'atorgaran 0 punts.

A- Nombre de traductors jurats, per sobre del mínim exigít (1):

..... intèrpret/s amb titulació oficial de Traducció jurada

I, perquè consti, signo aquesta oferta.

(Signatura del licitador, apoderat o legal representant)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat Informació detallada dels tractaments.

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>



ANNEX 3.

DECLARACIÓ COMPROMÍS SIGNATURA ACORD ENCÀRREC TRACTAMENT DADES PERSONALS

El/la Sr./Sra., amb DNI número..., en nom propi o com a(càrrec) de l'empresa(nom), en nom i representació d'aquesta empresa, amb residència al carrer..... número....., i amb NIF....., declara que està assabentat/ada que tindrà la condició d'encarregat del tractament en cas de resultar-ne adjudicatari/a del contracte relatiu als **Serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i Feminismes (Exp. número IF-2024-119)** i es compromet a signar, en nom propi o en nom i representació de l'empresa(nom), l'acord d'encàrrec de tractament de dades personal corresponent.

Així mateix, declara que l'empresa ofereix garanties suficients per aplicar les mesures tècniques i organitzatives apropiades, per tal que el tractament de dades s'efectuï de conformitat amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

I, perquè consti, signo aquest document

(Signatura del licitador, apoderat o legal representant)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una [reclamació](#) davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat [Informació detallada dels tractaments](#).

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>



ANNEX 4.

DECLARACIÓ DE CONFIDENCIALITAT I CUSTÒDIA DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL

El/la senyor/a _____, amb el NIF núm. _____ com a persona representant de l'empresa _____ amb el NIF núm. _____ manifesta haver estat degudament informada per part del Departament d'Igualtat i Feminismes sobre la prohibició expressa d'accedir, visualitzar, copiar, gravar, alterar, comunicar i/o realitzar qualsevol acte que posi en perill o vulneri la confidencialitat i seguretat del conjunt d'informació i dades de caràcter personal de les que és responsable Departament d'Igualtat i Feminismes, a les quals pogués accedir (nom empresa adjudicatària) amb motiu és el Serveis lingüístics del Departament d'Igualtat i Feminismes (Exp. número IF-2024-119), també si l'accés a la informació i dades de caràcter personal es produeix de de forma involuntària o accidental.

Aquesta prohibició és extensible a la totalitat de la informació i de les dades de caràcter personal responsabilitat del Departament d'Igualtat i Feminismes, amb independència del tipus de canal o suport amb que siguin tractades, essent responsable (nom de l'empresa adjudicatària) de l'incompliment de tal prohibició per part dels seus treballadors i treballadores. El deure de secret i confidencialitat subsistirà amb posterioritat a l'extinció del contracte.

L'empresa adjudicatària ha de fer signar a cada persona treballadora el document d'acceptació d'obligacions pel personal abans d'iniciar la prestació del servei, amb independència de si accedeix o no a dades de caràcter personal. Aquest document restarà en poder de (nom de l'empresa adjudicatària: _____).

(lloc i data)

Signatura del/de la declarant

Segell de l'empresa



ANNEX 5

COORDINACIÓ EMPRESARIAL

Aquesta contractació requereix la coordinació d'activitats empresarials en matèria de prevenció de riscos laborals, atès que es preveu la concurrència d'activitats i per tal de donar compliment al Reial decret 171/2004, de 30 de gener, pel qual es desenvolupa l'article 24 de la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, en matèria de coordinació d'activitats empresarials.

Per a la realització d'aquest contracte es preveu que, en determinats casos i de manera puntual, personal aliè desenvolupi els serveis que són objecte d'aquest contracte amb presència física en centres de treball del Departament i/o aliens.

Per tot això, **únicament l'entitat/persona física o jurídica proposada en cada lot com a adjudicatària** del servei d'interpretació i mediació intercultural, interpretació de llengua de signes, traducció jurada i correcció traducció i interpretació recollits en aquests plecs, haurà d'aportar la documentació següent:

1. Modalitat d'organització preventiva de l'empresa adjudicada. En cas de ser un servei de prevenció aliè, còpia de l'últim rebut i contracte vigent.
2. Avaluació dels riscos, signada per un/a tècnic/a de prevenció, de l'activitat a desenvolupar als centres de treball designats per a les activitats i les mesures preventives generals i específiques associades, amb especial incidència en els riscos que puguin afectar als treballadors d'altres entitats/persones físiques o jurídiques concurrents.
3. Relació del personal de l'empresa adjudicada que prestarà serveis als centres de treball designats per a les activitats, i compromís d'actualització d'aquesta relació en cas de canvis.
4. Acreditació de la informació i formació en prevenció de riscos específica de l'activitat del personal que prestarà serveis a l'Administració, incloent la relativa a la utilització d'equips de protecció individual si escau.
5. Registre de lliurament d'equips de protecció individual als treballadors si escau.
6. En el cas de subcontractar serveis, cal aportar el compromís de l'establiment de la coordinació empresarial en matèria de prevenció de riscos laborals amb les empreses i persones físiques subcontractades per tal de garantir la seguretat i salut en els casos de concurrència d'activitats. Cal garantir, entre d'altres, que:
 - a. Tota persona treballadora implicada en aquests serveis disposi de:



- i. Instruccions d'actuació en cas d'emergència de cada centre
 - ii. Riscos i mesures preventives de cada centre
- 7. Compromís de comunicació dels incidents, accidents laborals i malalties professionals derivats de les activitats a realitzar en aquesta contractació i de participació en la investigació quan així es requereixi.
 - 8. Compromís de comunicació al Departament quan dels treballs que requereixin una autorització especial de treball (permís de foc, confinament, accés a zones restringides, treballs en alçada, etc.), així com de riscos nous o no identificats.
 - 9. Nom i cognoms de la persona interlocutora per a la realització de la coordinació empresarial en matèria de prevenció de riscos laborals.
 - 10. La documentació esmentada anteriorment corresponent a les entitats/persones físiques o jurídiques subcontractades i l'acreditació dels mitjans de coordinació empresarial establerts.

La documentació sol·licitada s'haurà d'enviar en format electrònic a l'adreça electrònica següent: prevencio.igualtat@gencat.cat



ANNEX 6

INFORMACIÓ SOBRE CONDICIONS DE SUBROGACIÓ EN CONTRACTES DE TREBALL, EN COMPLIMENT DEL QUE PREVEU L'ARTICLE 130 DE LA LCSP

No és aplicable la subrogació de personal en aquest contracte.